

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

XELSIS EVO

TYPE HD8953 / HD8954

INSTRUCTIONS



Українська

Slovensčina

Română

Hrvatski

Български

Srpski

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

CE

 **Saeco**

BonVe

UA Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. У цій брошурі наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу машини. До комплекту також входить диск з повним текстом інструкції необхідною мовою.

Вставте диск у дисковод комп'ютера і отримайте вказівки, як знайти необхідний вам документ. **Ви також можете скачати останню версію інструкції з експлуатації на веб-сайті www.philips.com/support (шукайте за номером моделі, вказаним на першій сторінці).**

SL Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registriraj se na spletni strani **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za nasvete in novosti glede vzdrževanja. Ta knjižica vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje stroja.

V embalaži stroja je priložena zgoščenska s priročnikom v želenem jeziku.

Zgoščenko vstavi v čitalec na računalniku in vodili vas bomo do dokumenta v želenem jeziku. **Prav tako lahko prenesete zadnjo verzijo priročnika za uporabo iz spletne strani www.philips.com/support (upoštevaj številko modela, ki je napisana na prvi strani).**

RO Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă a aparatului. În ambalajul aparatului, există un CD ce conține manualul integral în limba dorită. Introduceți CD-ul în dispozitivul de citire al PC-ului dumneavoastră și veți fi îndrumat către documentul dorit. **În plus, puteți descărca ultima versiune a manualului de utilizare de pe site-ul www.philips.com/support (precizați numărul modelului menționat pe prima pagină).**

Enuto!

Українська

Slovensščina

CR Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su ukratko navedene upute za pravilno funkcioniranje aparata. U ambalaži aparata nalazi se CD koji sadrži kompletan priručnik na željenom jeziku. CD umetnite u CD uređaj na Vašem osobnom računalu, i tada će Vas voditi do željenog dokumenta. **Osim toga, najnoviju verziju priručnika za korištenje možete preuzeti na stranici www.philips.com/support (pogledajte broj modela naveden na prvoj stranici).**

Română

Hrvatski

BG Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация, свързана с поддръжката. В тази книжка са дадени кратки инструкции за правилното функциониране на машината. В опаковката на машината е предоставен компакт-диск, който съдържа пълното ръководство за употреба на желаня език. Поставете компактдиска в четящото устройство на Вашия компютър и ще бъдете насочени към желаня документ. **Също така, можете да свалите последната версия на ръководството за употреба от сайта: www.philips.com/support (направете справка с номера на модела, посочен на първата страница).**

Български

Srpski

SR Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad aparata. U pakovanju aparata nalazi se i CD koji sadrži celovit priručnik na željenom jeziku. Stavite CD u čitač svog računara i bićete vođeni ka željenom dokumentu. **Možete da konsultujete lokaciju www.philips.com/support da potražite i da preuzmete zadnju verziju priručnika za upotrebu (upotrebite šifru navedenu na prvoj strani).**

UA - ЗМІСТ - СТОР.6

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	6
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	10
ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ	11
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО	12
МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО	12
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ	12
ГЛЕК ДЛЯ МОЛОКА	13
ПЕРШЕ КАПУЧИНО - ЛАТТЕ-МАКІЯТО - КАВА-ЛАТТЕ	14
КИП'ЯТОК	15
НАПОЇ «SPECIAL»	15
ЗНЯТТЯ НАКИПУ	16
ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА	19
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ	21
КЕРУВАННЯ КОРИСТУВАЧЕМ	22
МЕНЮ НАПОЮ	23
МЕНЮ МАШИНИ	23
ЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ НА ДИСПЛЕЇ	24
ПРИЛАДДЯ	67

SL - KAZALO - STR. 8

VARNOSTNA NAVODILA	8
PRVA NAMESTITEV	10
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA	11
PRVA EKSPRES KAVA	12
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA	12
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA	12
VRČA ZA MLEKO	13
PRVI KAPUČINO - MLEKO S KAVO - BELA KAVA	14
VROČA VODA	15
"POSEBNI" NAPITKI	15
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA	16
ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO	19
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO	21
UPRAVLJANJE UPORABNIKA	22
MENI NAPITKOV	23
MENI APARATA	23
POMEN SPOROČIL NA ZASLONU	24
PRIBOR	67

RO - INDEX - PAG. 26

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ	26
PRIMA INSTALARE	30
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ	31
PRIMUL ESPRESSO	32
UN ESPRESSO IDEAL	32
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEA DIN CERAMICĂ	32
CARAFĂ DE LAPTE	33
PRIMUL CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFELATTE	34
APĂ FIERBINTE	35
BĂUTURI „SPECIALE”	35
DECALCIFIERE	36
CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE	39
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	41
GESTIONAREA UTILIZATORULUI	42
MENIU BĂUTURI	43
MENIU SETĂRI	43
SEMNIFICAȚIA AFIȘAJULUI	44
ACCESORII	67

CR - SADRŽAJ - STR. 28

SIGURNOSNE UPUTE	28
PRVA INSTALACIJA	30
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA	31
PRVI ESPRESSO	32
MOJ IDEALNI ESPRESSO	32
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	32
VRČ ZA MLIJEKO	33
PRVI CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFE LATTE	34
TOPLA VODA	35
NAPICI "SPECIAL"	35
ČIŠĆENJE KAMENCA	36
ČIŠĆENJE VRČA ZA MLIJEKO	39
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	41
RUKOVANJE KORISNIKOM	42
IZBORNİK NAPITAKA	43
IZBORNİK APARATA	43
ZNAČENJE ZASLONA	44
DODACI	67

Українська

Slovenščina

Română

BG - ИНДЕКС - СТР. 46

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	46
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	50
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	51
ПЪРВО ЕСПРЕСО	52
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	52
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	52
КАНА ЗА МЛЯКО	53
ПЪРВО КАПУЧИНО - ЛАТЕ МАКИАТО - КАФЕ С МЛЯКО	54
ГОРЕЩА ВОДА	55
„СПЕЦИАЛНИ“ НАПИТКИ	55
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	56
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО	59
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	61
УПРАВЛЕНИЕ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ	62
МЕНЮ ЗА НАПИТКИ	63
МЕНЮ НА МАШИНАТА	63
ЗНАЧЕНИЕ НА УКАЗАНИЯТА НА ДИСПЛЕЯ	64
АКСЕСОАРИ	67

Hrvatski

Български

SR - SADRŽAJ - STR.48

INDIKACIJE ZA SIGURNOST	48
PRVA INSTALACIJA	50
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	51
PRVA ESPRESO KAVA	52
MOJ IDEALAN ESPRESSO	52
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	52
POSUDA ZA MLEKO	53
PRVI KAPUČINO - MLEKO S VRLO MALO KAFE - BELA KAVA	54
TOPLA VODA	55
NAPICI "SPECIAL"	55
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	56
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO	59
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	61
UPRAVLJANJE KORISNIKOM	62
MENI NAPITAKA	63
MENI APARATA	63
ZNAČENJE PRIKAZA NA DISPLEJU	64
DODACI	67

Srpski

UA - ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Машина обладнана запобіжними пристроями. Тим не менш, слід уважно прочитати вказівки з техніки безпеки, наведені в цій настанові з експлуатації для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну.

Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

Увага

- Підключіть машину до відповідної на- стінної розетки, основна напруга якої відповідає технічним даним машини.
 - Уникайте того, щоб кабель живлення звисав зі стола або з барної стійки, або торкався гарячих поверхонь.
 - Ніколи не занурюйте машину, електричну розетку або кабель живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
 - Ніколи не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
 - Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
 - Витягніть штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виявляться відхилення від норми;
 - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
 - перш ніж розпочинати очищення машини.
- Тягніть за вилку, а не за кабель живлення. Не торкайтесь вилки мокрими руками.
- Не користуйтеся машиною, якщо вилка,

кабель живлення або сама машина мають пошкодження.

- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або кабель живлення. Всі ремонтні роботи повинні виконуватись сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, окрім випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або отримали від неї інструктаж з користування машиною.
- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Ніколи не вставляйте пальці або інші предмети в керамічну кавомолку.

Правила користування

- Ця кавомашина призначена виключно для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або інших робочих приміщеннях.
- Слід завжди ставити машину на рівній і стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших подібних джерел тепла.
- Завжди засипайте в бункер лише каву в зернах. Мелена або розчинна кави, а також інші предмети у разі потрапляння в

- бункер для кави пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш ніж вставляти або знімати будь-які деталі та перш ніж здійснювати очищення машини.
 - Ніколи не заливайте в бачок гарячу воду або кип'яток. Використовуйте лише холодну воду.
 - Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
 - Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно виконувати зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, ваш апарат перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
 - Не тримайте машину при температурах нижче 0°C або 32°F. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
 - Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.


Утилізація

- Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.
- Апарат: вийміть вилку з електричної розетки і від'єднайте електричний кабель.
- Здайте апарат і кабель живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

У відповідності до статті 13 законодавчого декрету італійського уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів».

Цей виріб відповідає європейській директиві 2002/96/ЄС.



Знак , нанесений на виробі або на його упаковці, вказує на те, що з цим виробом не слід поводитися як зі звичайним побутовим відходом; його слід здати в офіційний центр збору відходів, уповноважений здійснювати утилізацію електричних і електронних деталей та комплектуючих.

Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

SL - VARNOSTNA NAVODILA

Aparat je opremljen z varovalnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati navodila za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku in se tako izogniti nezgodnim poškodbam oseb ali stvari.

Ta priročnik shranite za morebitno uporabo v prihodnosti.

Pozor

- Priključite aparat na ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
- Ne dovolite, da kabel visi z mize ali se dotika toplih površin.
- Nikoli ne potaplajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
- Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabljajte ročaje in ročke.
- Izklopite vtiča iz omrežne vtičnice:
 - če pride do nepravilnosti;
 - če je bil aparat dolgo časa neuporabljen;
 - pred začetkom čiščenja stroja.Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.
- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
- Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsaka popravila mora izvesti pooblaščen servisni center Philips zato, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.
- Aparat ni predviden, da bi ga uporabljale osebe (vključno otroci) z zmanjšano fizično,

mentalno ali senzorično sposobnostjo ter z nezadostnimi izkušnjami oziroma sposobnostmi, razen če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost in jih slednja pouči o uporabi aparata.

- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- Nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov v keramični kavni mlinček.

Opozorila

- Aparat je predviden izključno za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, tovarnah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le kavo v zrnju. Mleta, topna kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo, aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov ter pred pričetkom čiščenja počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele vode. Uporabite samo hladno vodo.
- Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadoštuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat bo javil kdaj je potrebno odstraniti vodni kamen. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko vaš aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila!

- Ne držite aparata pri temperaturah, ki so nižje od 0°C ali 32°F. Preostala voda v sistemu za ogrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi lahko postala onesnažena. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega odlagalca gospodinskih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.


Odstranitev

- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: odstranite vtič iz vtičnice in prerežite električni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov".

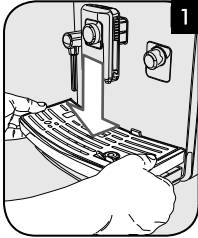
Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.



Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati kot z gospodinskim odpadkom, ampak ga je potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.

S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k ohranjanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ PRVA NAMESTITEV



UA Вставте зовнішній піддон для крапель.

SL Vstavite zunanji pladenj za zbiranje tekočin.



Підніміть ліву зовнішню кришку і зніміть внутрішню кришку.

Dvignite zunanji levi pokrov in odstranite notranji pokrov.



Вийміть водяний бачок, користуючись ручкою.

Izlecite rezervoar za vodo, primite za ročaj.



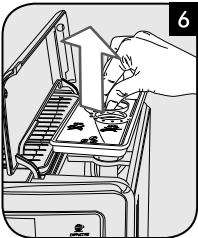
Обполосніть бачок і заповніть його свіжою водою.

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo.



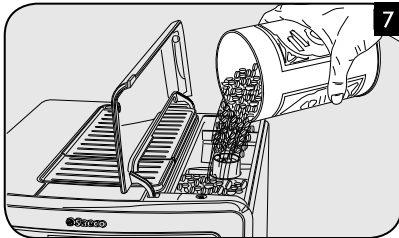
Переконайтеся в тому, що вузол видачі знаходиться в правильному положенні.

Preverite, da je pipa za točenje v pravilnem položaju.



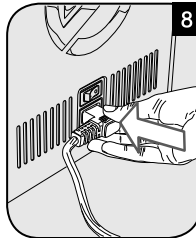
Підніміть кришку бункера для кави в зернах і витягніть внутрішню кришку.

Dvignite pokrov vsebnika za kavo v zrnju in izvlecite notranji pokrov.



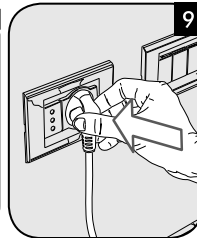
Повільно засипте каву в зернах в бункер. Поставте на місце внутрішню кришку і закрийте зовнішню.

Kavo in zrnju počasi vsujete v vsebnik. Ponovno namestite notranji pokrov in zaprite zunanji pokrov.



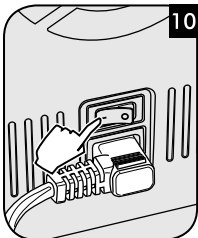
Вставте штепсельну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду машини.

Vtič vstavite v omrežno vtičnico, ki se nahaja na zadnji strani aparata.



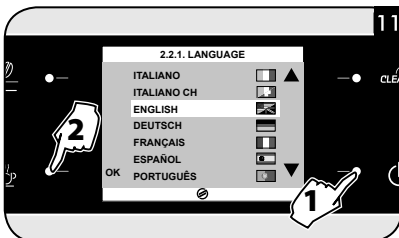
Вставте вилку з іншого кінця шнура живлення в наступну електричну розетку.

Vtič na drugem kraju napajalnega kabla vstavite v stensko omrežno vtičnico.



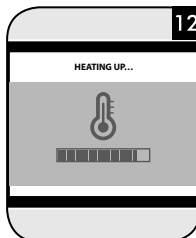
Встановіть вимикач на «l».

Premaknite stikalo na "l".



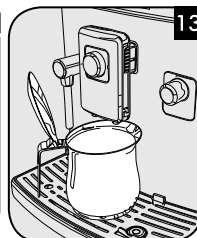
Виберіть бажану мову, натиснувши кнопку ▼ або ▲. Натисніть кнопку OK для підтвердження.

Izberite zeleni jezik s pritiskom na tipki za listanje ▼ ali ▲. Pritisnite tipko OK za potrditev.



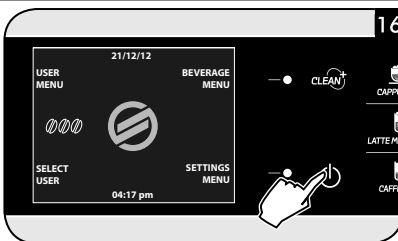
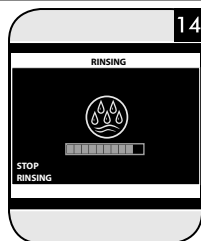
Машини в режимі підігрівання.

Stroj je v fazi segrevanja.



Підставте ємкість під вузол видачі, щоб зібрати невелику кількість води, що буде витікати.

Postavite posodo pod pipo za točenje in vanjo ujemite manjšo količino vode, ki se iztoči.



UA Машина виконає автоматичний цикл промивання.

По закінченні процесу з'явиться екранчик зверху.

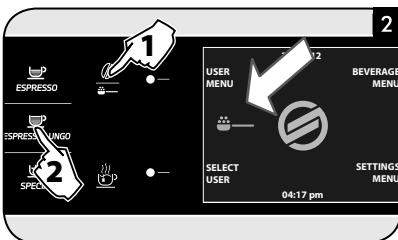
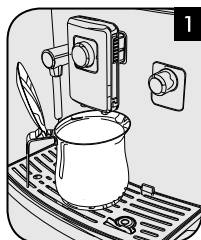
Після першого встановлення при натисанні головного вимикача почне блимати кнопка .

SL Aparat izvede samodejni cikel splakovanja.

Ob zaključku postopka se pojavi zgornji zaslon.

Natисніть будь-яку кнопку, щоб увімкнути машину. Po prvi namestitvi ob pritisku glavnega stikala, tipka utripa. Pritisnite na katerokoli tipko za vklop aparata.

ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA



UA Встановіть містку ємкість під вузол видачі.

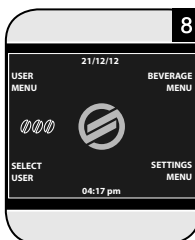
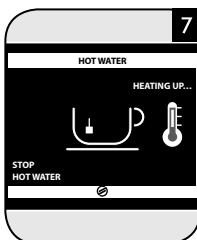
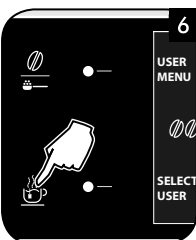
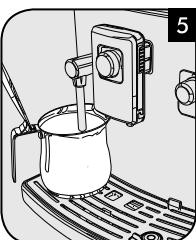
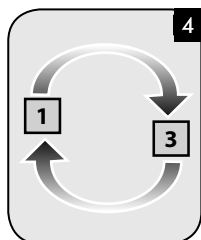
Натисайте кнопку , поки не відобразиться значок . Натисніть кнопку .

Примітка. Не додавайте попередньо змелену каву у пусту ємкість. Натисніть кнопку **OK**. Дочекайтеся закінчення подачі.

SL Pod pipo za točenje postavite večjo posodo.

Pritisnite tipko dokler se ne prikaže simbol . Pritisnite tipku .

Opomba: V predal ne dodajate predhodno zmelte kave. Pritisnite tipko **OK**. Počakajte, da se točenje zaključí.



UA Повторіть операції від пункту 1 до пункту 3 тричі; потім переходьте до пункту 5.

По закінченні видачі спорожніть ємкість та встановіть її під вузлом видачі води.

Натисніть кнопку , щоб розпочати видачу КИП'ЯТКУ.

По закінченні подачі кип'ятку спорожніть контейнер.

На цьому етапі машина готова для використання.

SL Ponovite postopke od točke 1 do točke 3 trikrat in nato nadaljujte s točko 5.

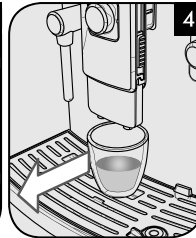
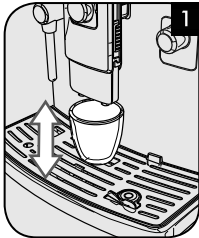
Ob zaključku točenja izpraznite posodo in jo postavite pod pipo za točenje vode.

Pritisnite tipko za začetek točenja VROČEVODE.

Ob zaključku točenja vroče vode izpraznite posodo.

Še danes je stroj pripravljen na uporabo.

ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО - PRVA EKSPRES KAVA



UA Відрегулюйте вузол видачі та встановіть чашку/філіжанку під вузол видачі.

Натисніть кнопку **ESPRESSO** щоб почати подачу еспресо, або...

...натисніть кнопку **ESPRESSO LUNGO** для приготування еспресо лунго.

По закінченні процесу зобразити чашку/маленьку чашку.

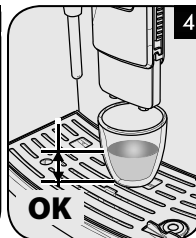
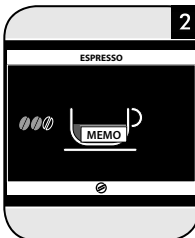
SL Nastavite pipo za točenje in pod njo postavite eno skodelico.

Pritisnite tipko **ESPRESSO** za točenje ekspres kave, ali...

... pritisnite tipko **ESPRESSO LUNGO** za točenje dolge ekspres kave.

Po končanem točenju odzemi skodelico.

МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО - МОЈА НАЈБОЛЈША ЕКСПРЕС КАВА



UA Тримайте натиснутою кнопку **ESPRESSO** доти, поки буде світлитися повідомлення «MEMO».

Відпустіть кнопку. Машина тепер в режимі програмування.

Машина починає подачу.

Почекайте, поки буде досягнута бажана кількість...

...Щоб зупинити видачу, натисніть «STOP COFFEE». Збережено в пам'яті!

SL Pridržite tipko **ESPRESSO** dokler je prikazan "MEMO".

Spustite tipko. Aparat je v fazi programiranja.

Aparat začne točenje.

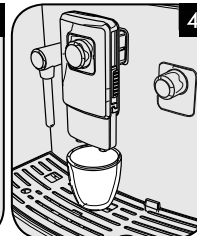
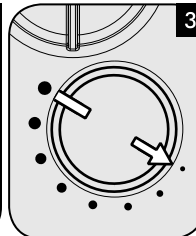
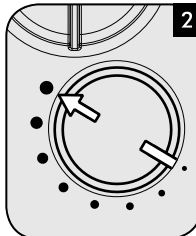
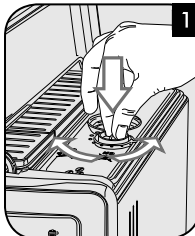
Počakajte da se natoči železna količina...

.... pritisnite "ZAUSTAVITEV KAVA" za zaključek postopka. Shranjeno v spomin!

РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA

Ручку регулювання помелу, розташовану всередині бункера для кави в зернах, **НАЛЕЖИТЬ** обернути, лише коли кавомолка працює.

Вртливий гumb за наставитев млеття, ki se nahaja v notranjosti vsebnika za kavo v zrnju, **MORATE** obrniti samo, ko keramični kavni mlinček deluje.



Натискайте і повертайте ручку регулювання помелу щоразу на одну поділку.

Оберіть (●). Більш легкий смак, для купажів з темним підсмажуванням.

Оберіть (◐). Більш насичений смак, для купажів зі світлим підсмажуванням.

Приготуйте 2-3 напої, щоб відчувати різницю. Якщо кави водяниста, змініть налаштування кавомолки.

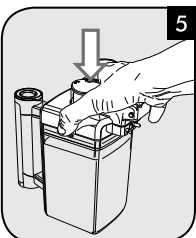
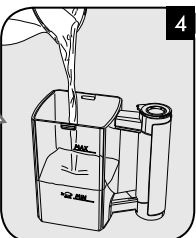
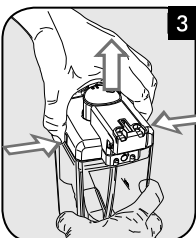
SL Pritisnite in obrnite gumb za nastavitvev mletja za eno stopnjo.

Izberite (●). Blažji okus, za temno pražene mešanice.

Izberite (◐). Močnejši okus, za svetlo pražene mešanice.

Iztočite 2-3 izdelke in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata, spremenite nastavitve mlinčka za kavo.

ГЛЕК ДЛЯ МОЛОКА - VRČ ZA MLEKO



UA Зніміть захисну кришку зі з'єднувального вузла контейнера з молоком.

Відкрийте вузол видачі глека для молока, повернувши його за годинниковою стрілкою.

Натисніть кнопки фіксаторів і зніміть кришку.

Налийте молоко у глек. Рівень молока має бути не нижче позначки «MIN» і не вище позначки «MAX». В vrč vlijete količino mleka, ki seže med oznaki nivoja MIN in MAX.

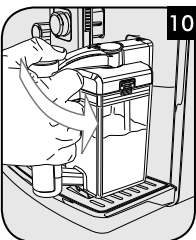
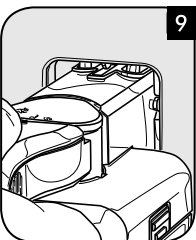
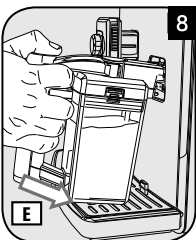
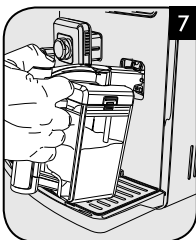
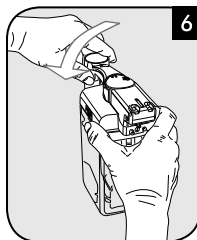
Закрийте кришку.

SL Odstranite zaščitni pokrov iz priključka za vrč za mleko.

Pipo za točenje iz vrča za mleko obrnite v desno smer in odprite.

Pritisnite tipki za sprostitev in dvignite pokrov.

Ponovno namestite pokrov.



UA Закрийте вузол видачі глека для молока, повернувши його проти годинникової стрілки.

Трохи нахиліть глек для молока і вставте передню частину в напрямні машини.

Натисніть і поверніть глек для молока вниз до з'єднання з піддоном для крапель (зовнішнім).

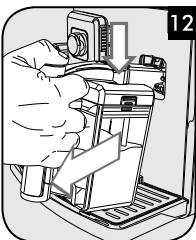
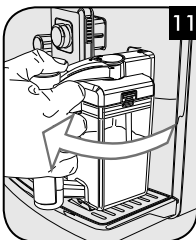
SL Zaprite pipo vrča za mleko tako, da jo obrnite v levo stran.

Rahlo nagnite vrč za mleko in sprednji del vstavite v vodila na aparatu.

Pritisnite in obrnite vrč za mleko navzdol, dokler se ne zatakne za pladenj za zbiranje tekočine (zunanji).

ЗНЯТТЯ ГЛЕКА

ODSTRANITEV VRČA



Поверніть глек для молока вгору до роз'єднання з піддоном для крапель (зовнішнім).

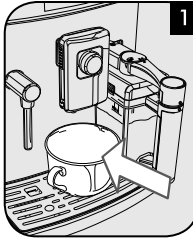
Потягніть за глек, щоб завершити екстракцію.

Obrnite vrč navzgor, dokler se ne odpre od pladnja za zbiranje tekočin (zunanji).

Povlecite vrč in ga v celoti odstranite.

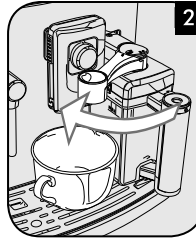
ПЕРШЕ КАПУЧІНО - ЛАТТЕ-МАКІЯТО - КАВА-ЛАТТЕ PRVI KARUČINO - MLEKO S KAVO - BELA KAVA

На початку видачі можуть з'являтися великі бризки гарячої води і пари. Небезпека опіків!
На зачетку точення се lahko pojavijo kratki brizgi mleka in pare. Nevarnost opeklin!



Підставте чашку під вузол видачі.

Pod pipo za točenje postavite skodelico.



Відкрийте вузол видачі глека для молока, повернувши його за годинничковою стрілкою.

Pipo za točenje iz vrča za mleko obrnite v desno smer in odprite.



Натисніть кнопку для приготування капучіно...

Pritisnite tipko za točenje kapučina...



...або натисніть кнопку для приготування латте-макіято...

...ali pritisnite tipko za točenje mleka s kavo...

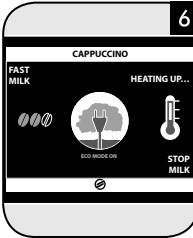
UA

SL



...або натисніть кнопку для приготування кави-латте...

...ali pritisnite tipko za točenje bele kave.



Машина в режимі підігрівання.

Stroj je v fazi segrevanja.



Машина починає видавати спінене молоко.

Aparat začne točiti spenjeno mleko.



Можна збільшити видачу молока натисненням кнопки «MORE MILK».

Možno je povečati točenje mleka s pritiskom tipke "DODATNO MLEKO".

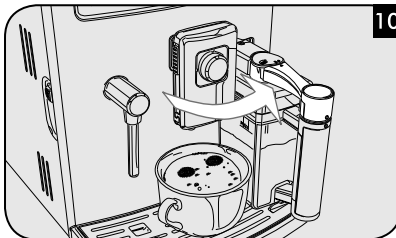


Машина видає каву.

Aparat natoči kavo.

UA

SL



Заберіть чашку й закрийте вузол видачі молока, повернувши його проти годинничової стрілки. З цього моменту машина виконує цикл автоматичного очищення глека.

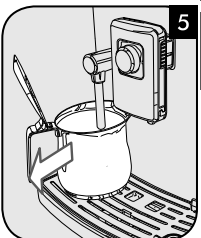
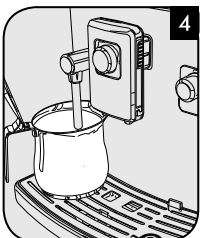
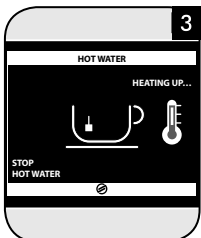
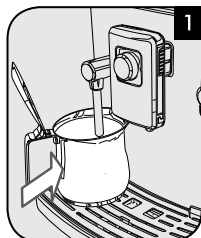
Odstranite skodelico in zaprite pipo za točenje mleka v levo.

Sedaj aparat začne cikel samodejnega čiščenja vrča.

UA

SL

КИП'ЯТОК VROČA VODA



UA Поставте ємкiсть під трубку видачі пари/кип'ятка.

SL Pod cev za paro/vročo vodo postavite posodo.

Натисніть кнопку щоб розпочати видачу гарячої води.

Pritisnite tipko za začetek točenja vroče vode.

Машина потребує часу для розігріву.

Aparat potrebuje določeno čas za segrevanje.

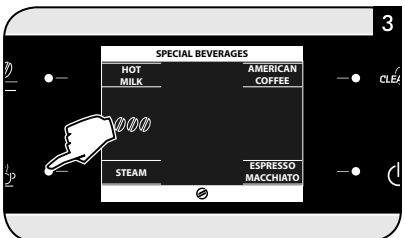
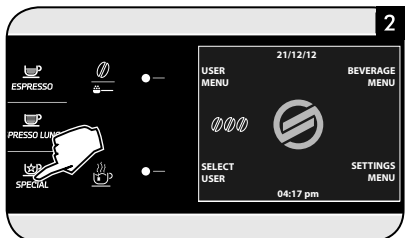
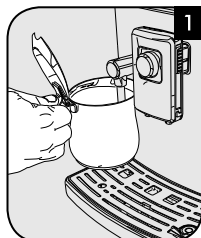
По закінченні машина подає кип'яток до контейнера.

Na koncu aparat natoči vročo vodo naravnost v posodo.

Після закінчення приберіть ємкiсть.

Po zaključku odvmemite posodo.

Напої «SPECIAL» "POSEBNI" napitki



UA Поставте ємкiсть під трубку видачі пари/кип'ятка.

SL Pod cev za paro/vročo vodo postavite posodo.

Натисніть кнопку для доступу в меню «SPECIAL BEVERAGES».

Pritisnite tipko za vstop v meni "POSEBNI NAPITKI".

Натисніть кнопку «STEAM», щоб розпочати приготування.

Pritisnite tipko "PARA" da pričnete pripravo.





UA До особливих напоїв відносяться гаряче молоко, кава по-американськи і еспресо-макіято.

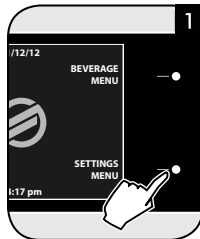
SL Med posebnimi napitki lahko izberete toplo mleko, ameriško kavo in ekspres kavo z malo mleka.

ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 35 хв. ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 35 min.



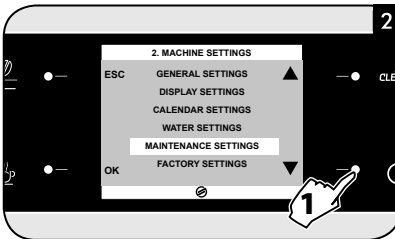
UA Якщо на дисплеї з'явився значок , необхідно здійснити зняття накипу.
UA Якщо не виконати цю операцію, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією.

SL Če se prikaže simbol , je potrebno odstraniti vodni kamen.
SL Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila.



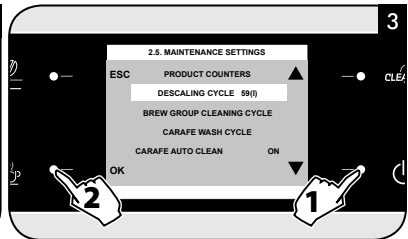
UA Натисніть кнопку **MACHINE MENU**.

SL Pritisnite tipko za izbiro **NASTAVITVE MENI**.



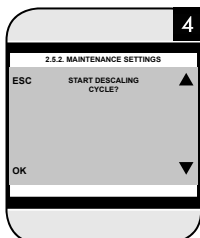
UA Натисніть кнопку **▼**, щоб обрати опцію «**MAINTENANCE SETTINGS**»; натисніть кнопку **OK**, щоб увійти в меню.

SL Pritisnite tipko **▼** in izberite možnost "**NASTAVITVE VZDRŽEVANJA**"; pritisnite tipko **OK** za dostop do menija.



UA Натисніть кнопку **▼**, щоб обрати позицію «**DESCALING CYCLE**»; натисніть кнопку **OK**, щоб увійти в меню.

SL Pritisnite tipko **▼** in izberite postavko "**CIKEL ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA**"; pritisnite tipko **OK** za dostop do menija.



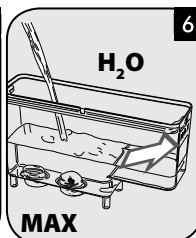
UA Натисніть кнопку **OK** для запуску циклу **ЗНЯТТЯ НАКИПУ**.

SL Pritisnite tipko **OK** za začetek cikla **ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA**.



UA Налийте розчин для зняття накипу.

SL Nalijte raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.



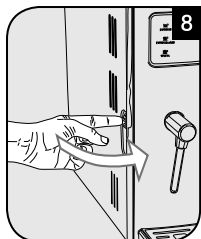
UA Наповніть його свіжою водою до рівня, що показує значок.

SL Svežo vodo nalijte do označenega nivoja.



UA Знову вставте водняний бачок для води в машину. Натисніть кнопку **OK**.

SL Rezervoar za vodo ponovno vstavite v aparat. Pritisnite tipko **OK**.

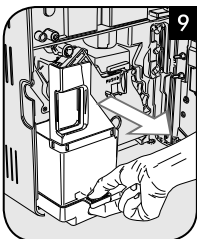


UA

Натисніть кнопку і відкрийте дверцята для обслуговування.

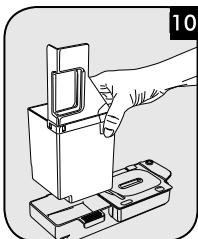
SL

Pritisnite gumb in odprite servisni pokrov.



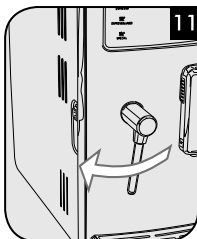
Витягніть контейнер для кавової гуці та піддон для крапель.

Odstranite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin.



Спорожніть контейнер для кавової гуці та піддон для крапель і встановіть їх на місце.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin ter ju ponovno namestite na njuno mesto.



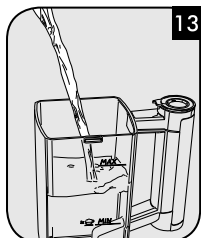
Закрийте дверцята для обслуговування.

Zaprte servisni pokrov.



Натисніть кнопку **OK**.

Pritisnite tipko **OK**.

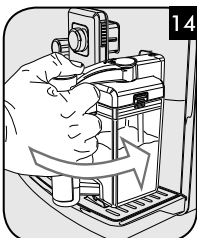


UA

Заповніть на половину глек свіжою водою.

SL

Vrč do polovice napolnite s svežo vodo.



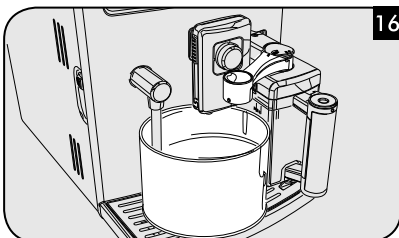
Вставте глек та відкрийте вузол видачі молока.

Vstavite vrč in odprite pipo za točenje mleka.



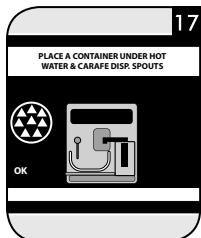
Натисніть кнопку **OK**.

Pritisnite tipko **OK**.



Підставте широку ємність (1,5 л) під вузол видачі кави, вузол видачі молока глека і трубку пари/кип'ятку.

Pod pipo za točenje kave, pipo za točenje mleka v vrču in cev za paro / vročo vodo postavite večjo posodo (1,5 l).



UA

Натисніть кнопку **OK**.

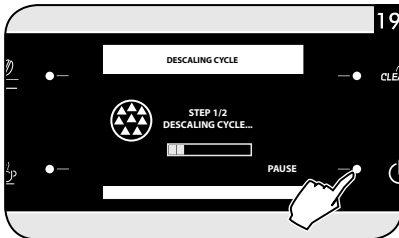
SL

Pritisnite tipko **OK**.



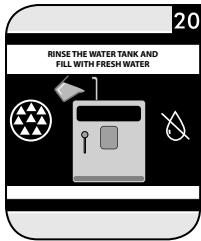
Запуститься цикл зняття накипу. Смушка індикатора дозволить візуально контролювати стан виконання.

Ciklus odstranjevanja vodnega kamna se zažene. V vrstici lahko spremljate napredovanje postopka.



Щоб спорожнити контейнер під час процесу і зупинити цикл зняття накипу, натисніть кнопку **PAUSE**. Для продовження циклу натисніть кнопку **START**.

Rezervoar izpraznite in cikl odstranjevanja vodnega kamna stavite v pazvo s pritiskom tipke **PREMOR**. Cikl se nadaljuje s pritiskom tipke **ZACETEK**.



20

Повторіть операції від пункту 8 до пункту 17 двічі; потім перейдіть до пункту 21.

Ponovite postopke, opisane od točke 8 do točke 17, nato pojdite na točko 21.

UA

Після закінчення першого етапу заповніть бачок свіжою водою до позначки «MAX». Натисніть кнопку **OK**.

SL

Po zaključku prve faze, rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX. Pritisnite tipko **OK**.



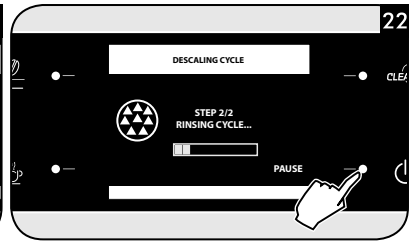
21

Запуститься цикл промивання.

Шкальний індикатор показує стан виконання процесу.

Ciklus splakovanja se zažene.

Kazalnik kaže napredovanje postopka.



22

Щоб спорожнити контейнер під час процесу і зупинити цикл промивання, натисніть кнопку **PAUSE**. Для продовження циклу натисніть кнопку **START**.

Rezervoar izpraznite in cikel splakovanja stavite v pavzo s pritiskom tipke **PREMOR**. Cikel se nadaljuje s pritiskom tipke **ZAČETEK**.



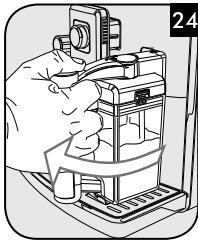
23

UA

Після закінчення другого етапу машина буде готова до роботи.

SL

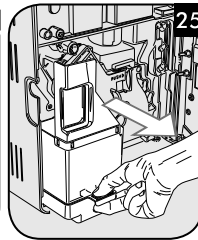
Po zaključku druge faze, je aparat pripravljen za uporabo.



24

Зніміть і помийте глек для молока.

Odstranite in operite vrč za mleko.



25

Спорожніть і промийте піддон для крапель.

Izpraznite in splaknite pladenj za zbiranje tekočine.

Під час циклу промивання, якщо ємкість не заповнюється до позначки «MAX», машина, можливо, буде вимагати виконання двох або більше циклів.

Če se rezervoar med ciklom splakovanja ne napolni do oznake nivoja MAX, lahko aparat zahteva izvedbo dveh ali več ciklov.

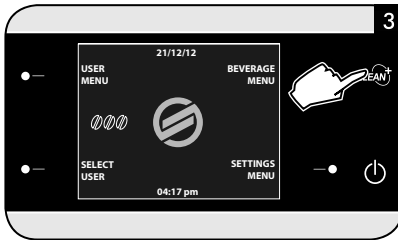
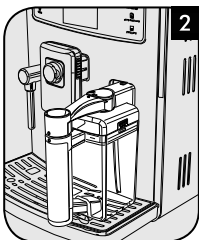
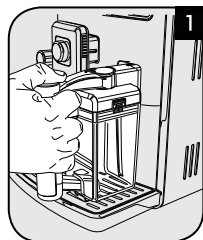
ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO

Щоденно
Dnevno

EVERY
1
DAY

Українська

Slovensčina



UA Вставте глек для молока.

Zakrijte вузол видачі молока.

Натисніть кнопку **CLEAN** для запуску циклу очищення. Після завершення можна зняти глек для молока.

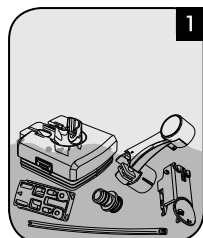
SL Vstavite vrč za mleko.

Zaprte pipo za točenje mleka.

Pritisnite tipko **CLEAN** za zagon cikla čiščenja. Ko je postopek končan lahko odstranite vrč za mleko.

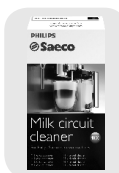
Щотижня
Tedensko

EVERY
7
DAYS



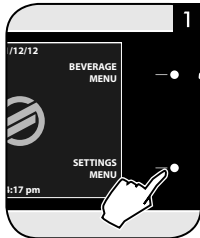
UA Промийте всі частини глека для молока в теплій воді.

SL Operite vse dele vrča za mleko z mlačno vodo.



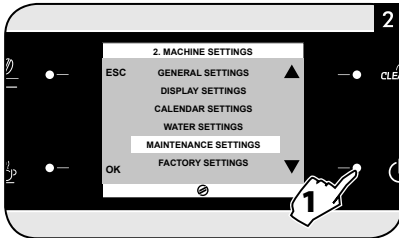
EVERY
30
DAYS

Щомісяця
Mesečno



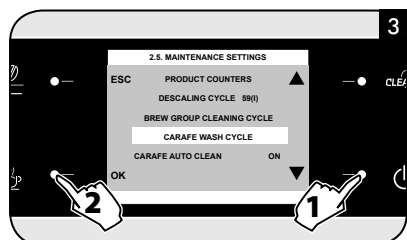
Натисніть кнопку **MACHINE MENU**.

Pritisnite tipko za izbiro **NASTAVITVE MENI**.



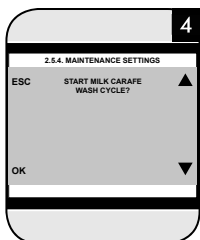
Натисніть кнопку **▼**, щоб обрати опцію «**MAINTENANCE SETTINGS**»; натисніть кнопку **OK**, щоб увійти в меню.

Pritisnite tipko **▼** in izberite postavko "**NASTAVITVE VZDRŽEVANJA**"; pritisnite tipko **OK** za dostop do menija.



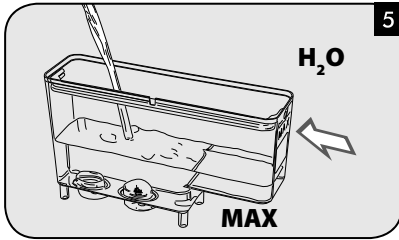
UA Натисніть кнопку **▼**, щоб обрати позицію «**CARAFE WASH CYCLE**»; натисніть кнопку **OK**, щоб увійти в меню.

SL Pritisnite tipko **▼** in izberite postavko "**CIKEL PRANJA VRČKA**"; pritisnite tipko **OK** za dostop do menija.



Натисніть кнопку **OK**.

Pritisnite tipko **OK**.



Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки **MAX**. Знову вставте водяний бачок для води в машину.

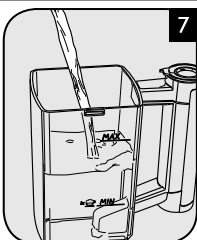
Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja **MAX**. Rezervoar za vodo ponovno vstavite v aparat.



UA

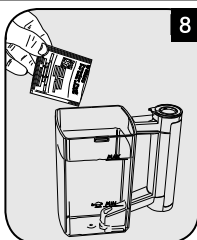
Натисніть кнопку **OK**.

SL

Pritisnite tipko **OK**.

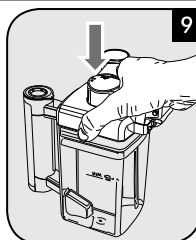
Наповніть глек чистою питною водою до позначки **MAX**.

Vrč napolnite s svežo pitno vodo do oznake nivoja **MAX**.



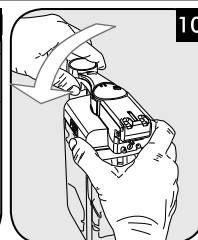
Вилийте упаковку засобу для очищення в глек для молока і зачекайте, поки він повністю не розчиниться.

V vrč za mleko vsujete en zavitek izdelka za čiščenje in počakajte, da se v celoti raztopi.



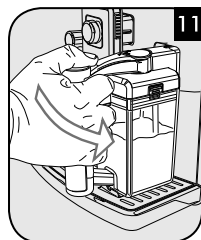
Закрийте кришку.

Ponovno namestite pokrov.



Переведіть вузол видачі молока в положення блокування, обертаючи його проти годинникової стрілки.

Pipo za točenje mleka postavite v zaprt položaj tako, da jo zasukate v levo.

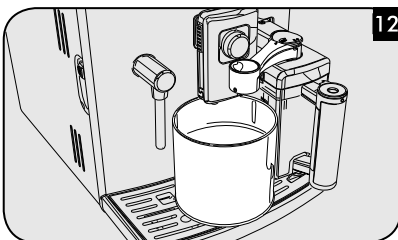


UA

Вставте глек для молока в машину.

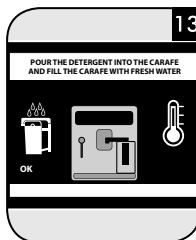
SL

V aparat vstavite vrč za mleko.



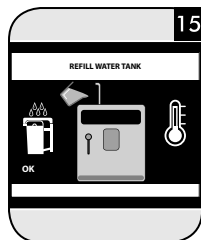
Підставте ємкість (1,5 л) під вузол видачі кави. Відкрийте вузол видачі молока, повернувши його за годинниковою стрілкою.

Pod pipo za točenje kave postavite posodo (1,5 l). Pipo za točenje mleka odprite z zasukom v levo.

Натисніть кнопку **OK**.Pritisnite tipko **OK**.

Цикл очищення розпочався. Шкальний індикатор показує стан виконання процесу.

Cikel čiščenja se začne. Kazalnik kaže napredovanje postopka.

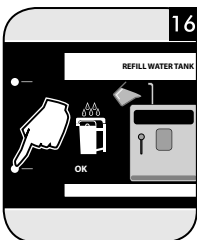


UA

Після завершення видачі заповніть бачок свіжою водою до позначки «**MAX**».

SL

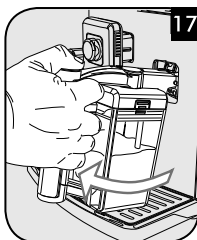
Po zaključku točenja, rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja **MAX**.



Поставте знов на місце водяний бачок.

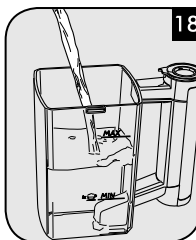
Натисніть кнопку **OK**.

Ponovno namestite rezervoar za vodo.

Pritisnite tipko **OK**.

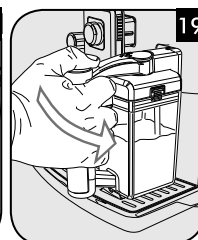
Зніміть глек і підніміть кришку.

Odstranite vrč in dvignite pokrov.



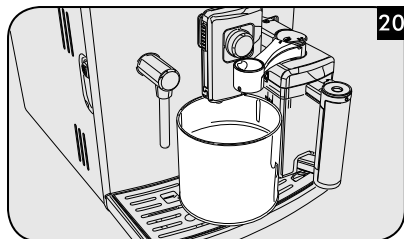
Ретельно вимийте глек та заповніть його свіжою водою.

Pozorno operite vrč in ga napolnite s svežo vodo.



Вставте глек для молока в машину.

V aparat vstavite vrč za mleko.



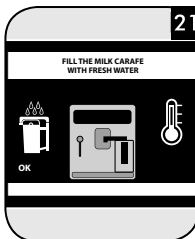
20

UA

Спожніть ємкість і знову підставте її під вузол видачі кави. Відкрийте вузол видачі молока, повернувши його за годинниковою стрілкою.

SL

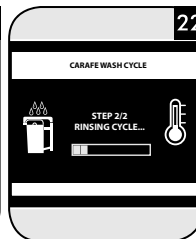
Izpraznite posodo in jo postavite pod pipo za točenje kave. Odprite pipo za točenje mleka tako, da ga zasukate v desno.



21

Натисніть кнопку **OK**.

Pritisnite tipko **OK**.



22

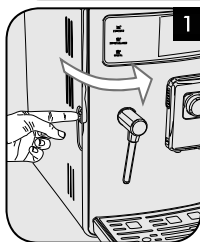
Запуститься цикл промивання. Смушка індикатора дозволить візуально контролювати стан виконання циклу. Цикл сплывання се заже. Kazalnik omogoča spremljanje napredovanja postopka.



23

По закінченні циклу машина повернеться до нормальної роботи. Зніміть і помийте глек для молока. Po končanem ciklu se aparat vrne v običajni način delovanja. Odstranite in operite vrč za mleko.

ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO

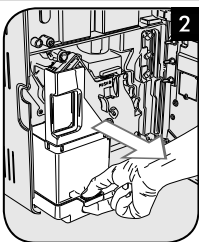


1

UA

Натисніть кнопку і відкрийте дверцята для обслуговування.

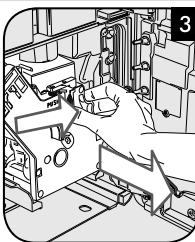
SL Pritisnite gumb in odprite servisni pokrov.



2

Витягніть контейнер для кавової гущі та піддон для крапель.

Odstranite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin.



3

Вийміть заварний пристрій, тримаючи його за спеціальну ручку і натиснувши кнопку «PUSH» (ШТОВХАТИ).

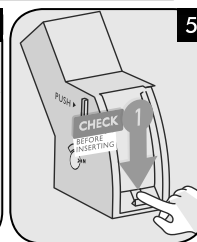
Izvlcite sklop za kavo za poseben ročaj in pritisnite na tipko «PUSH».



4

Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм.

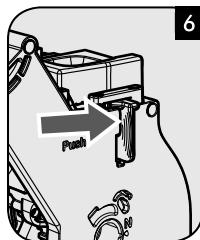
Izvedite vzdrževanje sklopa za kavo.



5

Переконайтеся, що його під'єднано.

Preverite poravnost.

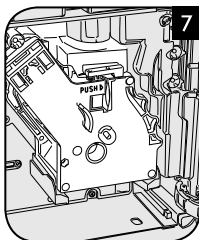


6

UA

Натисніть кнопку «PUSH» вниз.

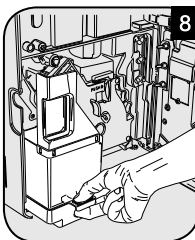
SL Do konca pritisnite gumb «PUSH».



7

Вставте помитий і висушений заварний пристрій. НЕ НАТИСКАЙТЕ КНОПКУ «PUSH».

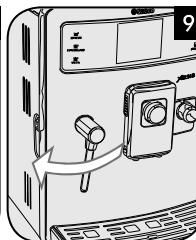
Vstavite oprani in osušeni sklop za kavo. NE PRITISKAJTE GUMBA «PUSH».



8

Вставте контейнер для кавової гущі та піддон для крапель.

Vstavite predal za zbiranje usedlin in pladenj za zbiranje tekočin.



9

Закрийте дверцята для обслуговування.

Zaprte servisni pokrov.

КЕРУВАННЯ КОРИСТУВАЧЕМ
UPRAVLJANJE UPORABNIKA

Машина була спроектована для задоволення індивідуальних смаків кожного клієнта, з можливістю налаштування максимум до 6 різних профілів.

Можна додавати і видаляти різні профілі користувача. Для полегшення користування кожний користувач представлений своєю власною персональною іконкою.

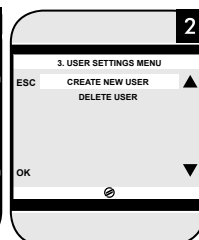
Aparat je izdelan, da lahko vsak uporabnik kavo prilagodi svojemu okusu tako, da nastavi do največ 6 različnih profilov.

Možno je dodajanje in odstranitev različnih uporabniških profilov. Za lažjo uporabo, ima vsak uporabnik svojo osebno ikono.

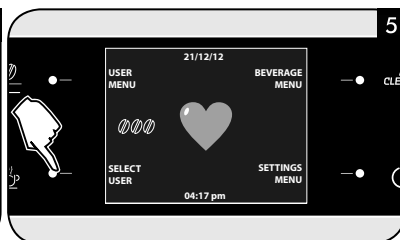
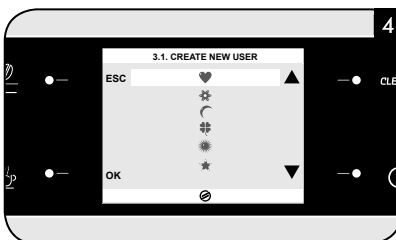
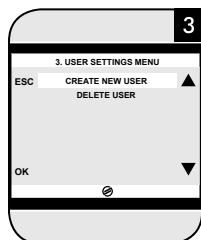


СТВОРЕННЯ КОРИСТУВАЧА
UREJANJE UPORABNIKA

Натисніть «**USER MENU**».
Пritisnite «**UPORABNIŠKI MENI**».



З'явиться сторінка.
Prikaže se naslednji zaslón.

UA
SL

Оберіть «**CREATE NEW USER**» і натисніть кнопку **OK**.

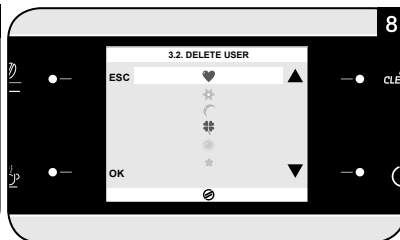
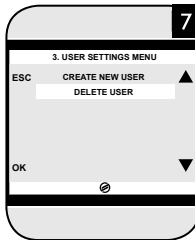
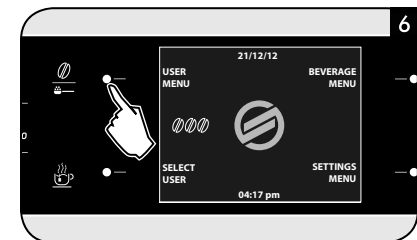
Натисніть кнопку **▼** або **▲**, щоб вибрати іконку користувача. Натисніть кнопку **OK** для підтвердження. Користувача створено. Натисніть кнопку **ESC** для виходу.

Виберіть бажаний профіль користувача, натиснувши кнопку «**SELECT USER**». Натисніть «**BEVERAGE MENU**», щоб запрограмувати напої.

Izberite funkcijo «**DODAJ NOVEGA UPORABNIKA**» in pritisnite na tipko **OK**.

Pritisnite tipko **▼** ali **▲** za izbor uporabniške ikone. Pritisnite tipko **OK** za potrditev. Sedaj je uporabnik ustvarjen. Pritisnite tipko **ESC** za izhod.

Izberite uporabniški profil s pritiskom tipke «**IZBERI UPORABNIK**». Pritisnite «**NAPITEK MENI**» za programiranje napitkov.



ВИДАЛЕННЯ КОРИСТУВАЧА

Натисніть «**USER MENU**».

Натисніть кнопку **▼** або **▲**, щоб вибрати «**DELETE USER**». Натисніть кнопку **OK**.

Натисніть кнопку **▼** або **▲**, щоб вибрати іконку. Натисніть кнопку **OK** для підтвердження. Користувач буде видалений. Натисніть кнопку **ESC** для виходу.

IZBRIS UPORABNIKA

Pritisnite «**UPORABNIŠKI MENI**».

Pritisnite tipko **▼** ali **▲** za izbor «**IZBRIŠI UPORABNIKA**». Pritisnite tipko **OK**.

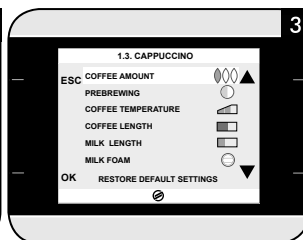
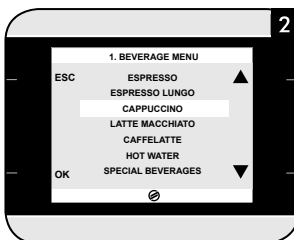
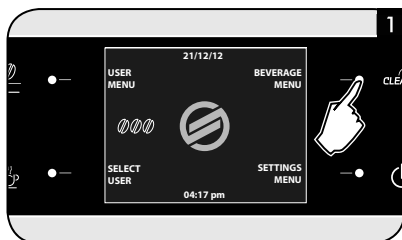
Pritisnite tipko **▼** ali **▲** za izbor simbola. Pritisnite tipko **OK** za potrditev. Uporabnik je zbrisan. Pritisnite tipko **ESC** za izhod.

UA
SL

МЕНЮ НАПОЮ MENI NAPITKOV

Українська

Slovensčina



UA Натисніть кнопку «**BEVERAGE MENU**», щоб обрати позицію.

Натисніть кнопку ▼, щоб обрати напій, який ви хочете індивідуалізувати, потім натисніть кнопку **OK** для підтвердження.

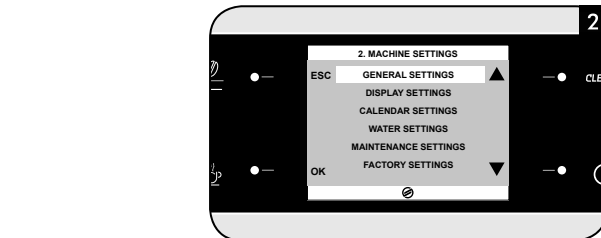
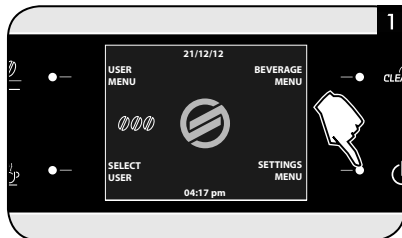
Натисніть кнопку ▼ для вибору налаштувань, які потрібно відрегулювати, а потім натисніть кнопку **OK**. Більш детальну інформацію див. в інструкції з експлуатації.

SL Pritisnite tipko “**NAPITEK MENI**” za izbiro postavke.

Pritisnite tipko ▼ za izbiro napitka, ki ga želite prilagoditi in nato pritisnite tipko **OK** za potrditev.

Pritisnite tipko ▼ za izbiro nastavitve, ki jih želite prilagoditi in nato pritisnite tipko **OK**. Za podrobnejša navodila glejte priročnik za uporabo.

МЕНЮ МАШИНИ MENI APARATA

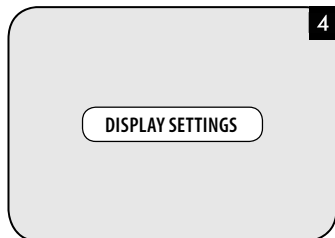
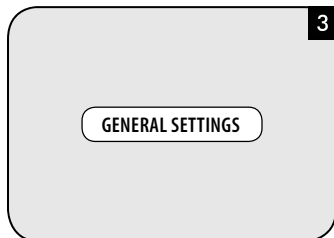


UA Натисніть кнопку «**SETTINGS MENU**», щоб увійти в головне меню машини.

Виберіть відповідну позицію меню. В цьому меню можна змінити налаштування машини та увійти в технічне обслуговування.

SL Pritisnite tipko “**NASTAVITVE MENI**” za dostop do glavnega menija aparata.

V meniju izberite želeno postavko. V tem meniju lahko spreminjate nastavitve menija in dostopate do vzdrževanja.



UA Це меню дозволяє змінювати робочі параметри машини.

Це меню дозволяє змінювати параметри відображення повідомлень.

Ця функція дозволяє налаштувати годинник, календар, час енергозбереження і таймер увімкнення.



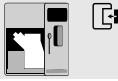
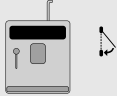
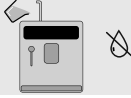
SL Ta meni omogoča spreminjanje delovnih parametrov aparata.

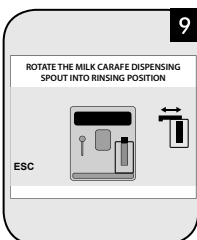
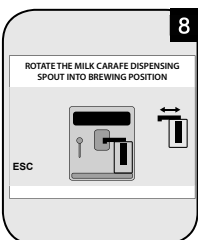
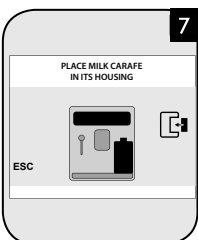
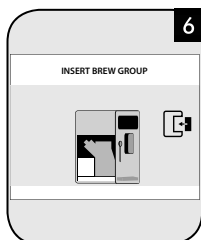
Ta meni omogoča spreminjanje parametrov za prikaz.

Ta funkcija omogoča nastavitve ure, koledarja, časa v stand-by načinu in časovnik za vklop.

<p style="text-align: right;">6</p> <p style="text-align: center;">WATER SETTINGS</p>	<p style="text-align: right;">7</p> <p style="text-align: center;">MAINTENANCE SETTINGS</p>	<p style="text-align: right;">8</p> <p style="text-align: center;">FACTORY SETTINGS</p>
<p>UA «WATER SETTINGS» дозволяють налаштувати параметри, які стосуються води для оптимальної кави.</p> <p>SL NASTAVITVE VODE omogočajo reguliranje parametrov vode za pripravo odlične kave.</p>	<p>«MAINTENANCE SETTINGS» дозволяють налаштувати усі функції для правильного виконання догляду за машиною.</p> <p>NASTAVITVE VZDRŽEVANJA omogočajo nastavitve vseh funkcij za pravilno vzdrževanje aparata.</p>	<p>При активації функції FACTORY SETTINGS всі налаштування машини повертаються до показників заводських налаштувань. В цьому випадку всі персональні параметри видаляються.</p> <p>Z vključitvijo postavke TOVARNIŠKE NASTAVITVE, aparat prevzame privzete nastavitve vseh funkcij. V tem primeru se vsi osebni parametri izbrišejo.</p>

ЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ НА ДИСПЛЕЇ POMEN SPOROČIL NA ZASLONU

<p style="text-align: right;">1</p> <p style="text-align: center;">CLOSE FRONT DOOR</p> 	<p style="text-align: right;">2</p> <p style="text-align: center;">EMPTY DRIP TRAY</p> 	<p style="text-align: right;">3</p> <p style="text-align: center;">INSERT GROUNDS DRAWER AND DRIP TRAY</p> 	<p style="text-align: right;">4</p> <p style="text-align: center;">CLOSE HOPPER DOOR</p> 	<p style="text-align: right;">5</p> <p style="text-align: center;">REFILL WATER TANK</p> 
<p>UA Закрийте дверцята для обслуговування.</p> <p>SL Zaprite servisni pokrov.</p>	<p>Відчиніть дверцята для обслуговування, зніміть внутрішній піддон для крапель.</p> <p>Odprite servisni pokrov in izpraznite notranji pladenj za zbiranje tekočine.</p>	<p>Вставте контейнер для кавової гущі та внутрішній піддон для крапель.</p> <p>Vstavite predal za zbiranje usedlin in pladenj za zbiranje tekočin.</p>	<p>Закрийте внутрішню кришку на бункері для кави в зернах.</p> <p>Zaprite notranji pokrov vsebnika za kavo v zrnju.</p>	<p>Вийміть водяний бачок та заповніть його.</p> <p>Odstranite rezervoar za vodo in ga napolnite.</p>



UA

Необхідно вставити в машину заварний пристрій.

Вставте глек для молока і почніть видачу.

Відкрийте вузол видачі молока для приготування напоїв.

Закрийте вузол видачі молока, щоб розпочати цикл промивання глека.

Наповніть бункер для кави кавою в зернах.

SL

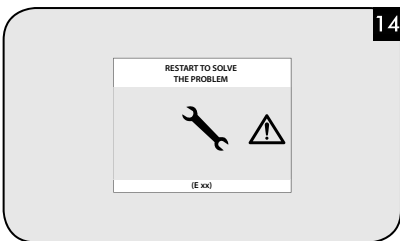
Sklop za kavo morate vstaviti v aparat.

Vstavite vrč za mleko za začetek točenja.

Za točenje izdelkov odprite pipo za točenje mleka v vrču.

Zaprte pipo za točenje mleka v vrču za sprožitve cikla splakovanja vrča.

Napolnite vsebnik za kavo v zrnju.



UA

Знімайте і спорожнюйте контейнер для кавової гущі при увімкненій машині.

Необхідно почистити машину від накипу. Перейдіть у меню «Догляд» для обрання та запуску циклу.

Замініть фільтр «Intenza».

Трапилася подія, що вимагає перезапуску машини. Запишіть код (E xx), що з'явиться внизу. Вимкніть і через 30 секунд знову увімкніть машину. Якщо проблема не зникне, зв'яжіться з гарячою лінією Philips SAECO у своїй країні і повідомте код, вказаний на дисплеї.

SL

Ko je aparat vklopljen, odstranite in izpraznite predal za zbiranje usedlin.

Iz aparata je potrebno odstraniti vodni kamen. Pojdite v meni za vzdrževanje (Maintenance) za izbiro in začetek cikla.

Zamenjajte filter "Intenza".

Pripetil se je dogodek, ki zahteva ponovni vklop aparata. Zapišite si kodo (E xx), ki je navedena spodaj. Ugasnite aparat, počakajte 30 sekund in ga ponovno vključite. Če se težava nadaljuje, pokličite dežurno linijo Philips SAECO v vaši državi in sporočite šifro, ki se javlja na zaslonu.

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este prevăzut cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească cu atenție indicațiile de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor.

Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
 - Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau blat sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
 - Nu scufundați niciodată aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
 - Nu orientați niciodată jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
 - Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
 - Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis sunt deteriorate.


- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, psihice sau senzoriale reduse ori cu experiență și/sau competențe insuficiente, dacă nu sunt supravegheate de o persoană responsabilă, care se îngrijește de siguranța lor sau dacă nu au fost instruite cu privire la folosirea aparatului.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea din ceramică.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe. Cafeaua măcinată, solubilă, precum și orice alte obiecte, eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe, pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduceți sau de a demonta orice componentă și înainte de a începe curățarea acestuia.

- Nu introduceți niciodată apă caldă sau fierbinte în rezervor. Utilizați exclusiv apă rece.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul dumneavoastră va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C sau 32 °F. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire ar putea îngheța și deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.



Simbolul  existent pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

România

Hrvatski

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul electric.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivelor 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE, privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati sigurnosne upute koje se nalaze u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta i ozljede osoba.

Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Izbjegavajte da kabel napajanja visi sa stola ili pulta ili da dodiruje vruće površine.
- Nikada ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Mlaz tople vode nikada ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabele napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, mentalnih ili osjetnih sposobnosti odnosno one s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama, osim u slučaju kad ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih ista upućuje kako koristiti aparat.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u keramički mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnju.
- Prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente i prije provođenja čišćenja dopustite da se aparat ohladi.
- U spremnik vode nikada ne ulijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno

provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, Vaš aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!

- Aparat nemojte držati na temperaturama ispod 0 °C ili 32 °F. Ostaci vode unutar sustava zagrijavanja mogu se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.


Odlaganje

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javnu ustanovu za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br. 151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

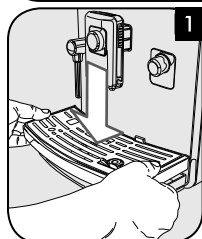
Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite

zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

RO Introduceți cuva externă de colectare a picăturilor.

CR Umetnite vanjsku kadnicu za skupljanje kapi.



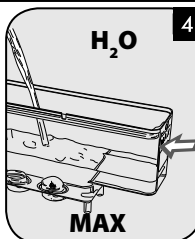
Ridicați capacul exterior din stânga și îndepărtați capacul interior.

Podignite vanjski lijevi poklopac i uklonite unutarnji poklopac.



Extrageți rezervorul de apă utilizând maneta.

Pomoću ručice izvucite spremnik vode.



Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă.

Spremnik isperite i napunite ga svježom vodom.



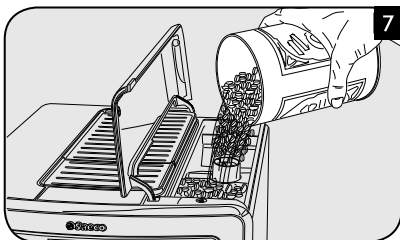
Verificați ca distribuitorul să se afle în poziție corectă.

Uvjerite se da je ispast u pravilnom položaju.



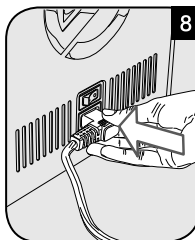
RO Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe și extrageți capacul intern.

CR Podignite poklopac spremnika kave u zrnu i uklonite unutarnji poklopac.



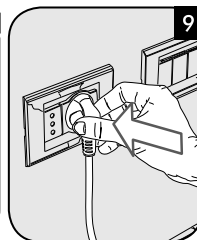
Vărsați ușor boabele de cafea în compartiment. Repoziționați capacul interior și închideți-l pe cel exterior.

Polagano uspite kavu u zrnu u spremnik. Vratite unutarnji poklopac i zatvorite onaj vanjski.



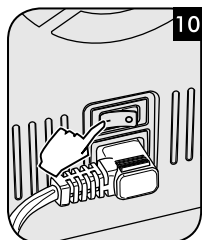
Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.



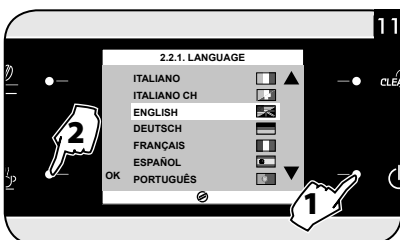
Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

Utikač na drugoj strani kabla napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.



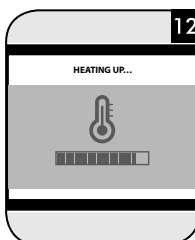
RO Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

CR Prekidač prebacite na „I”.



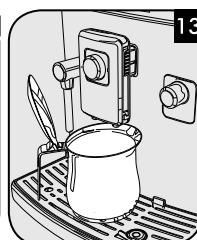
2 Selectați limba dorită prin apăsarea tastelor de deflare sau ▲. Apăsati tasta **OK** pentru confirmare.

Odaberite željeni jezik pritiskom na tipke za pomicanje ili ▲. Pritisnite tipku **OK** za potvrdu.



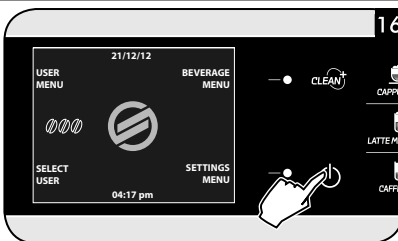
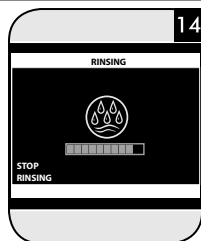
Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



Așezați un recipient sub distribuitor pentru a colecta cantitatea mică de apă care se distribuie.

Postavite posudu ispod ispušta kako biste sakupili malu količinu vode koja istječe.



RO Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

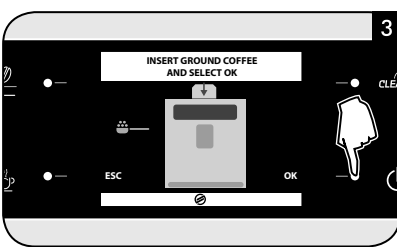
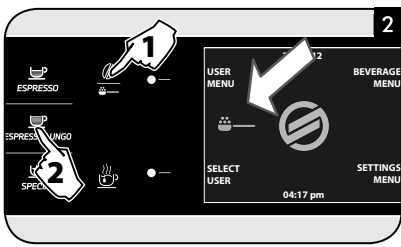
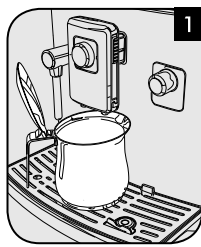
CR Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.

La sfârșitul procesului, se afișează ecranul de mai sus.

Po završetku postupka prikazuje se gornji ekran.

După prima instalare, la apăsarea întrerupătorului general, tasta luminează intermitent. Apăsați orice tastă pentru a porni aparatul. Nakon prve instalacije, pritiskom na glavni prekidač, tipka treperi. Pritisnite bilo koju tipku za uključivanje aparata.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



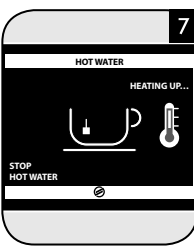
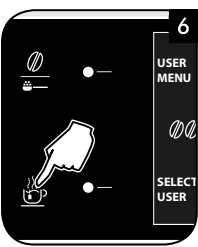
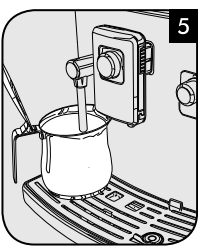
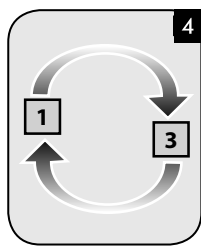
RO Așezați un recipient încăpător sub distribuitor.

CR Postavite veliku posudu ispod ispusta.

Apăsați tasta până când se afișează simbolul . Apăsați tasta . Pritișcite tipku sve dok se ne prikaže simbol . Pritisnite tipku .

Notă: Nu adăugați cafea premăcinată în compartiment. Apăsați tasta **OK**. Așteptați finalizarea distribuiri.

Napomena: Nemojte dodavati prethodno samljevenu kavu u odjeljak. Pritisnite tipku **OK**. Pričekajte dok se ispuštanje ne završi.



RO Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 3 de 3 ori; apoi treceți la punctul 5.

CR Triput (3) ponovite postupke od točke 1 do točke 3; potom nastavite s točkom 5.

La sfârșitul preparării, goliți recipientul și așezați-l sub distribuitorul de apă.

Po završetku ispuštanja, ispraznite posudu i postavite je ispod ispusta vode.

Apăsați tasta pentru a porni prepararea de APĂ FIERBINTE.

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja HOT WATER.

La sfârșitul preparării de apă caldă, goliți recipientul.

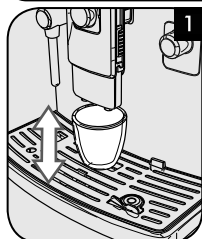
Po završetku ispuštanja tople vode ispraznite posudu.

În acest moment, aparatul este gata de utilizare.

U tom trenutku je aparat spreman za korištenje.

Română
Hrvatski

PRIMUL ESPRESSO - PRVI ESPRESSO



RO Reglați distribuitorul și așezați o ceașcă/ceșcuță sub acesta.

CR Podesite ispuști i postavite veliku šalicu/šalicu ispod ispusta.



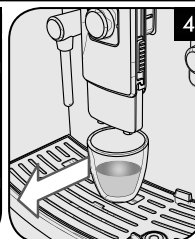
Apăsăți tasta **ESPRESSO** pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku **ESPRESSO** za ispuštanje jedne espresso kave ili...



...apăsăți tasta **ESPRESSO LUNGO** pentru a prepara un espresso lung.

...pritisnite tipku **ESPRESSO LUNGO** za ispuštanje jedne proizuđene espresso kave.



La sfârșitul procesului, îndepărtați ceașcă/ceșcuța.

Po završetku postupka, uklonite veliku šalicu/šalicu.

UN ESPRESSO IDEAL - MOJ IDEALNI ESPRESSO



RO Țineți apăsată tasta **ESPRESSO** până când se afișează „MEMO”.

CR Držite pritisnutu tipku **ESPRESSO** dok se ne prikaže „MEMO”.



Eliberați tasta. Aparatul este acum în faza de programare.

Pustite tipku. Aparat je sada u fazi programiranja.



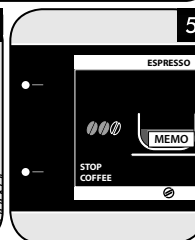
Aparatul pornește prepararea.

Aparat započinje ispuštanje.



Așteptați până când se obține cantitatea dorită...

Pričekajte dok se ne postigne željena količina...



...Apăsăți „OPRIRE CAFEA” pentru a termina operațiunea. Memorat!

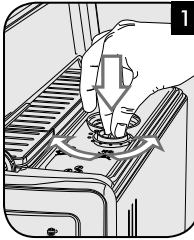
...Pritisnite „STOP COFFEE” za završetak radnje. Memorirano!

REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU



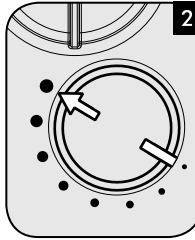
Manivela de reglare a gradului de măcinare, dispusă în interiorul compartimentului pentru cafea boabe, **TREBUIE** să fie rotită numai atunci când rășnița de cafea din ceramică este în funcțiune.

RO Ručicu za podešavanje mljevenja, smještenu unutar spremnika kave u zrnu, **SMIJETE** okretati samo kada keramički mlinac za kavu radi.



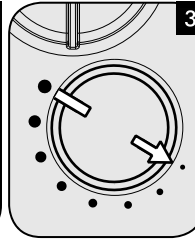
Apăsăți și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare până când face câte un clic.

Pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja samo po jedan zub odjednom.



Selectați (●). Gust mai puțin intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare închisă.

Odaberite (●). Laganiji okus, za mješavine tamnijeg prženja.



Selectați (◐). Gust mai intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare deschisă.

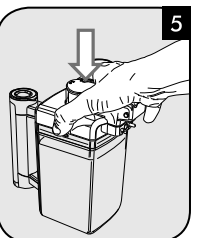
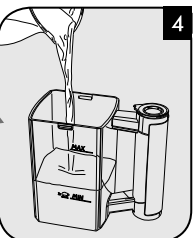
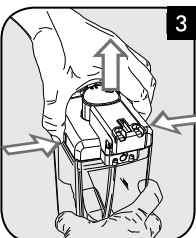
Odaberite (◐). Jači okus, za mješavine svjetlijeg prženja.



Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă, modificați setările rășniței de cafea.

Ispustite 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta, izmijenite postavke mlinca za kavu.

CARAFĂ DE LAPTE - VRĂCĂ ZA MLIIJEKO



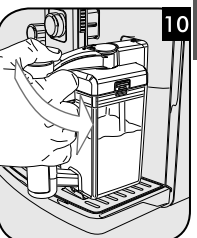
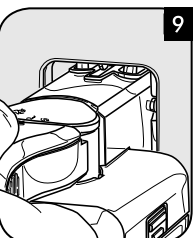
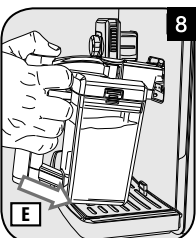
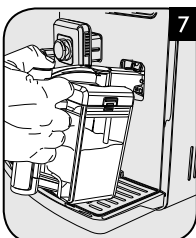
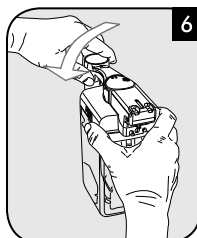
RO Îndepărtați capacul de protecție de pe racordul recipientului de lapte.
CR Uklonite zaštitni poklopac s priključka spremnika mlijeka.

Deschideți distribuitorul carafei de lapte rotindu-l în sens orar.
Ispust vrăcă za mlijeko otvori-te okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.

Apăsăți tastele de detașare și ridicați capacul.
Pritisnite tipke za debloka-du i podignite poklopac.

Vărsați o cantitate de lapte cuprinsă între nivelurile MIN și MAX de pe carafă.
Uspite mlijeko tako da ra-zina bude između oznaka MIN i MAX na vrăcu.

Așezați capacul la loc.
Vratite poklopac na mjesto.



RO Închideți distribuitorul carafei de lapte rotindu-l în sens antiorar.
CR Ispust vrăcă za mlijeko zatvorite okrećući ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu.

Înclinați ușor carafa de lapte și introduceți partea anterioară în ghidajele aparatului.
Lagano nagnite vrăc za mlijeko i prednji dio umetnite u vodilice aparata.

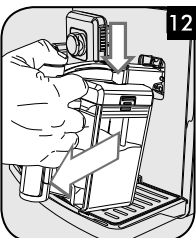
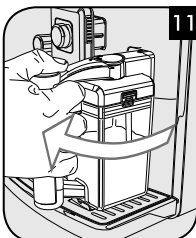
Apăsăți și rotiți carafa de lapte în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor (externă).
Pritisnite i zakrenite vrăc za mlijeko prema dolje dok se ne zakači na kadicu za skupljanje kapi (vanjska).

Apăsăți și rotiți carafa de lapte în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor (externă).

Pritisnite i zakrenite vrăc za mlijeko prema dolje dok se ne zakači na kadicu za skupljanje kapi (vanjska).

SCOATEREA CARAFEI

UKLANJANJE VRĂCĂ

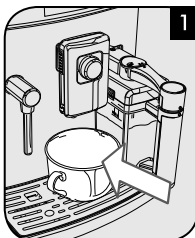


Rotiți carafa de lapte în sus, până când o desprindeți de cuva de colectare a picăturilor (externă).
Trageți de carafă pentru a o extrage complet.
Zakrenite vrăc za mlijeko prema gore, dok se ne otkaači od kadicе za skupljanje kapi (vanjska).
Povucite vrăc za dovršetak izvlačenja.

PRIMUL CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFELATTE
PRVI CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFE LATTE

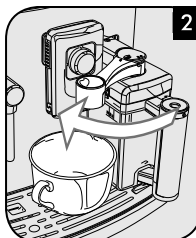
La începutul distribuției, pot apărea stropi mici de lapte și abur. Pericol de arsuri!

Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja mlijeka i pare. Opasnost od opeklina!



Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Postavite veliku šalicu ispod ispušta.



Deschideți distribuitorul cafelei de lapte rotindu-l în sens orar.

Ispust vrea za mlijeko otvorte okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.



Apăsați tasta **CAPPUCCINO** pentru a prepara un cappuccino...

Pritisnite tipku **CAPPUCCINO** za ispuštanje jednog cappuccina...



...sau apăsați tasta **LATTE MACCHIATO** pentru a prepara un latte macchiato...

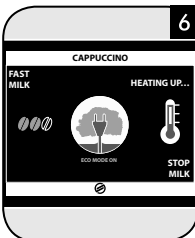
...ili pritisnite tipku **LATTE MACCHIATO** za ispuštanje jednog latte macchiata...

CR RO



...sau apăsați tasta **CAFFELATTE** pentru a prepara un caffè latte.

...ili pritisnite tipku **CAFFELATTE** za ispuštanje Caffè Latte.



Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



Aparatul începe să distribuie lapte spumat.

Aparat započinje ispuštanje tučenog mlijeka.



Se poate prelungi prepararea laptelui apăsând tasta „MAI MULT LAPTE”.

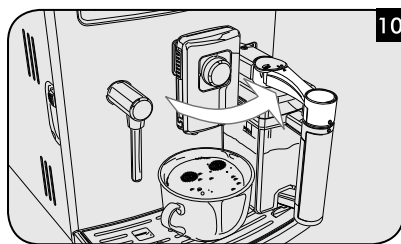
Ispuștanje mlijeka se može povećati pritiskom na tipku „MORE MILK”.



Aparatul distribuie cafea.

Aparat ispušta kavu.

CR RO

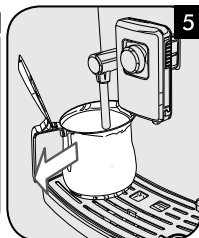
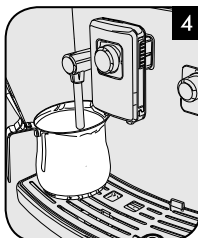
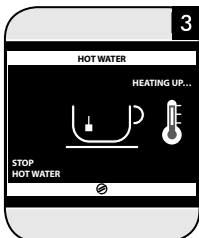
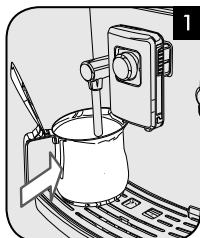


Îndepărtați ceașca și închideți distribuitorul de lapte rotindu-l în sens antiorar. În acest moment, aparatul pornește ciclul de curățare automată a cafelei.

Uklonite veliku šalicu i zatvorite ispušt mlijeka zakrećući ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu. U ovom trenutku aparat pokreće automatski ciklus čišćenja vrea.

CR RO

APĂ FIERBINTE TOPLA VODA



RO Așezați un recipient sub duza de abur/apă caldă.

Apăsați **tasta** pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

Aparatul necesită o perioadă de încălzire.

La sfârșit, aparatul distribuie apa caldă direct în recipient.

La sfârșit, luați recipientul.

CR Postavite posudu ispod cijevi za paru/toplu vodu.

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.

Aparatu je potrebno neko vrijeme zagrijavanja.

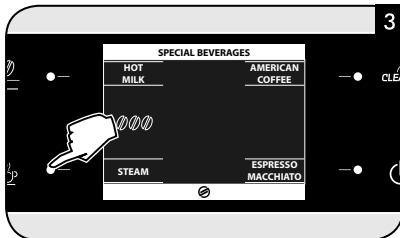
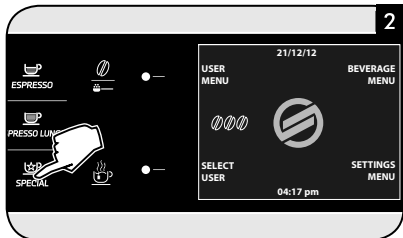
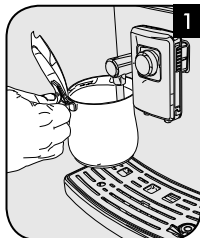
Po završetku, aparat ispušta toplu vodu direktno u posudu.

Po završetku, izvucite posudu.

Română

Hrvatski

Băuturi „SPECIALE” Napici “SPECIAL”



RO Așezați un recipient sub duza de abur/apă caldă.

Apăsați **tasta** pentru a accesa meniul „BĂUTURI SPECIALE”.

Apăsați **tasta** „ABUR” pentru a porni prepararea.

CR Postavite posudu ispod cijevi za paru/toplu vodu.

Pritisnite tipku za pristup izborniku “SPECIAL BEVERAGES”.

Pritisnite tipku “STEAM” za pokretanje pripreme.



RO Printre băuturile speciale, sunt incluse lapte cald, cafea americană și espresso macchiato.

CR U specijalnim napicima dostupni su toplo mlijeko, američka kava i macchiato.

DECALCIFIERE - 35 min. ČIŠČENJE KAMENCA - 35 min.



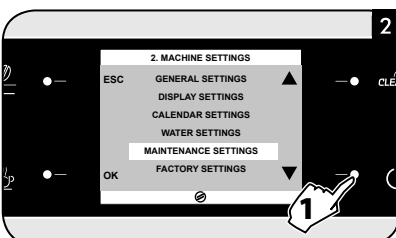
RO Dacă se afișează simbolul ☹️, trebuie să se continue cu decalcifierea.
Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție.

CR Ukoliko se prikaže simbol ☹️, potrebno je provesti čišćenje kamenca.
Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom.



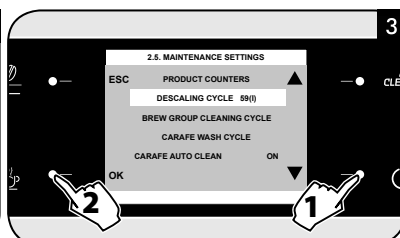
RO Apăsați tasta **MENU** SETĂRI.

CR Pritisnite tipku **SETTINGS MENU**.



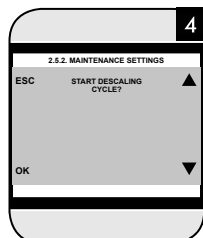
Apăsați tasta ▼ pentru a selecta opțiunea „SETĂRI ÎN-TREȚINERE”; apăsați tasta **OK** pentru a accesa meniul.

Pritisnite tipku ▼ za odabir opcije “MAINTENANCE SETTINGS”; pritisnite tipku **OK** za pristup izborniku.



Apăsați tasta ▼ pentru a selecta rubrica „CICLU DETARTRARE”; apăsați tasta **OK** pentru a accesa meniul.

Pritisnite tipku ▼ za odabir stavke “DESCALING CYCLE”; pritisnite tipku **OK** za pristup izborniku.



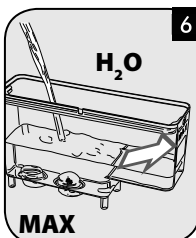
RO Apăsați tasta **OK** pentru a porni ciclul de DETARTRARE.

CR Pritisnite tipku **OK** za pokretanje ciklusa DESCALING.



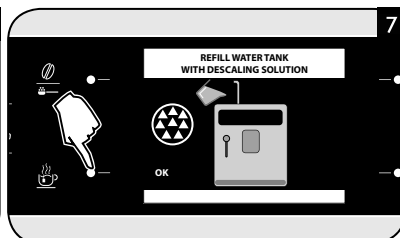
Vărsați soluția de decalcifiere.

Uspite otopinu za čišćenje kamenca.



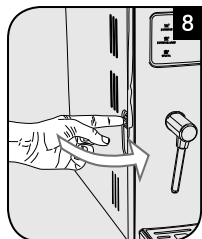
Umpleți cu apă proaspătă până la nivelul indicat de simbol.

Napunite svježom vodom do razine označene simbolom.



Introduceți la loc rezervoarul de apă în aparat. Apăsați tasta **OK**.

Spremnik vode ponovno umetnite u aparat. Pritisnite tipku **OK**.

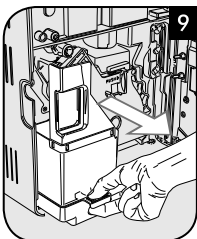


RO

Apăsați pe buton și deschideți ușa de serviciu.

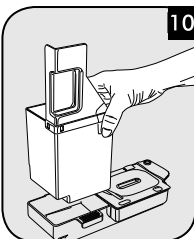
CR

Pritisnite gumb i otvorite servisna vratašca.



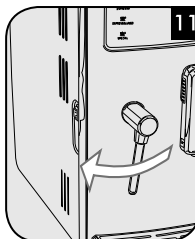
Scoteți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.



Goliți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului și așezați-le la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga i vratite ih na mjesto.



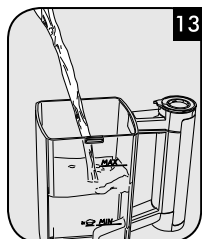
Închideți ușa de serviciu.

Zatvorite servisna vratašca.



Apăsați tasta OK.

Pritisnite tipku OK.

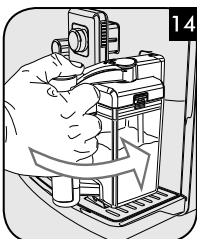


RO

Umpleți pe jumătate carafa cu apă proaspătă.

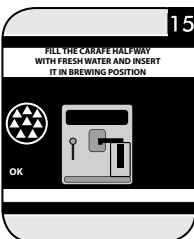
CR

Vrč napunite do pola svježom vodom.



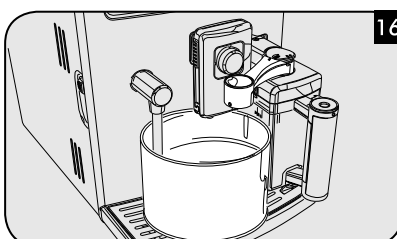
Introduceți carafa și deschideți distribuitorul de lapte.

Umetnite vrč i otvorite ispušt mljeka.



Apăsați tasta OK.

Pritisnite tipku OK.



Poziționați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul de cafea, distribuitorul de lapte al carafei și duza de abur/apă caldă.

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispušta kave, ispušta mljeka vrča i cijevi za paru/toplu vodu.



RO

Apăsați tasta OK.

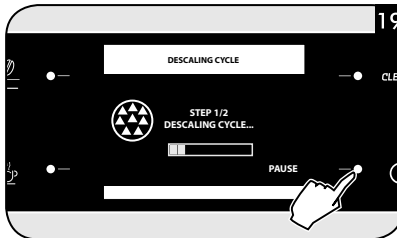
CR

Pritisnite tipku OK.



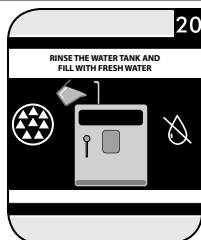
Ciclul de decalcifiere este pornit. Bara permite vizualizarea gradului de avansare.

Ciklus čišćenja kamenca se pokreće. Linija omogućuje prikaz statusa napretka.



Pentru a goli recipientul în timpul procesului și pentru a întrerupe ciclul de decalcifiere, apăsați tasta PAUZĂ. Pentru a continua ciclul, apăsați tasta START.

Za pražnjenje posude tijekom procesa i pauziranje ciklusa čišćenja kamenca, pritisnite tipku PAUSE. Za nastavak ciklusa, pritisnite tipku START.



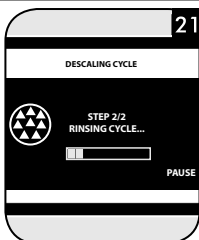
20 Repetați operațiunile descrise de la punctul 8 la punctul 17, apoi treceți la punctul 21.

Ponoviți postupke opisane od točke 8 do točke 17 i nakon toga prijedite na točku 21.

CF
FO

La sfârșitul primei faze, umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Apăsăți tasta **OK**.

Po završetku prve faze, spremnik napunite svježom vodom do razine MAX. Pritisnite tipku **OK**.



21

Ciclul de clătire este pornit. Bara indică starea de avansare a procesului.

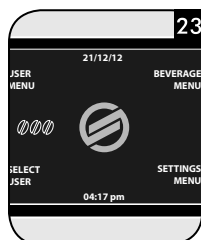
Ciklus ispiranja se pokreće. Linija označava status pretka postupka.



22

Pentru a goli recipientul în timpul procesului și pentru a întrerupe ciclul de clătire, apăsați tasta **PAUZĂ**. Pentru a continua ciclul, apăsați tasta **START**.

Za pražnjenje posude tijekom procesa i pauziranje ciklusa ispiranja, pritisnite tipku **PAUSE**. Za nastavak ciklusa, pritisnite tipku **START**.

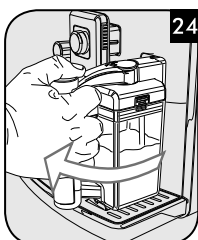


23

CF
FO

La sfârșitul celei de-a doua faze, aparatul este gata de utilizare.

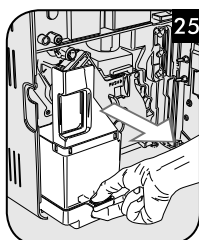
Po završetku druge faze, aparat je spreman za korištenje.



24

Demontați și spălați carafa de lapte.

Rastavite i operite vrč za mlijeko.



25

Goliți și clătiți cuva de colectare a picăturilor.

Ispraznite i isperite kadicu za skupljanje kapi.

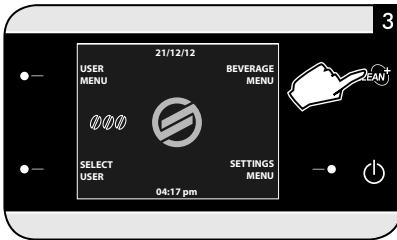
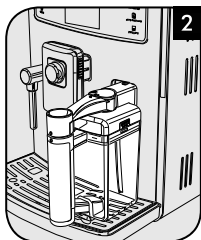
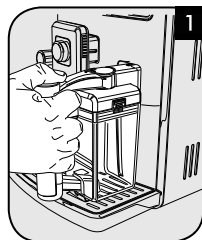
În timpul ciclului de clătire, dacă nu se umple rezervorul până la nivelul MAX, aparatul poate solicita efectuarea a două sau mai multe cicluri.

Tijekom ciklusa ispiranja, ukoliko se spremnik ne napuni do razine MAX, aparat može tražiti provođenje dva ili više ciklusa.

CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE CĂȘCENJE VRČA ZA MLIJEKO

**Zilnic
Svakodnevno**

EVERY
1
DAY



RO Introduceți carafa de lapte.

Închideți distribuitorul de lapte.

Apăsăți tasta **CLEAN** pentru a porni ciclul de curățare. La sfârșit, se poate scoate carafa de lapte.

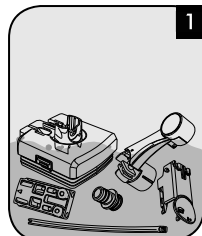
CR Umetnite vrç za mlijeko.

Zatvorite ispust mlijeka.

Pritisnite tipku **CLEAN** za pokretanje ciklusa cășceniya. Po završetku, vrç za mlijeko se može ukloniti.

Săptămânal Tjedno

EVERY
7
DAYS



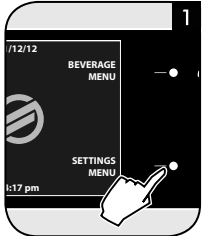
RO Spălați toate componentele carafei de lapte cu apă călduță.

CR Sve komponente vrç za mlijeko operite mlakom vodom.



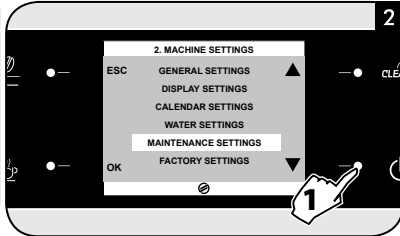
EVERY
30
DAYS

Lunar Mjesečno



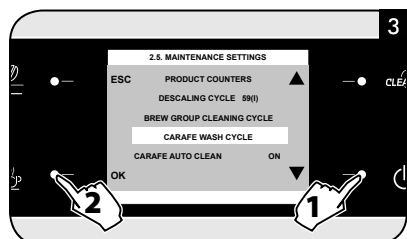
Apăsăți tasta **MENU** SETĂRI.

Pritisnite tipku **SETTINGS** MENU.



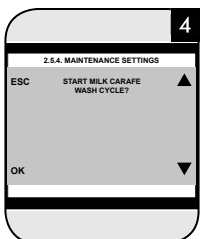
Apăsăți tasta **▼** pentru a selecta opțiunea „SETĂRI ÎN-TRĂTINERE”; apăsăți tasta **OK** pentru a accesa meniul.

Pritisnite tipku **▼** za odabir opcije “MAINTENANCE SETTINGS”; pritisnite tipku **OK** za pristup izborniku.



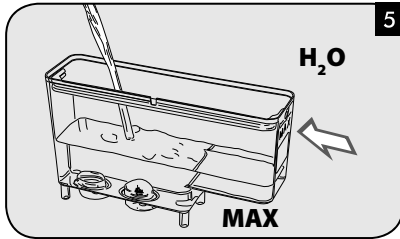
RO Apăsăți tasta **▼** pentru a selecta rubrica „CICLU DE SPĂLARE CANĂ”; apăsăți tasta **OK** pentru a accesa meniul.

CR Pritisnite tipku **▼** za odabir stavke “CARAFE WASH CYCLE”; pritisnite tipku **OK** za pristup izborniku.



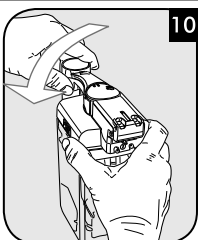
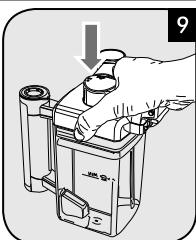
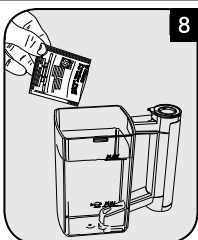
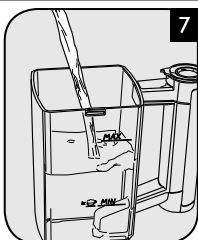
Apăsăți tasta **OK**.

Pritisnite tipku **OK**.



Clățiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Introduceți la loc rezervorul de apă în aparat.

Isperte spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX. Spremnik vode ponovno umetnite u aparat.



RO Apăsați tasta **OK**.

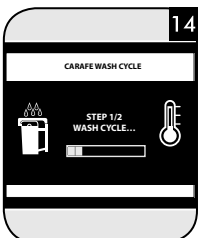
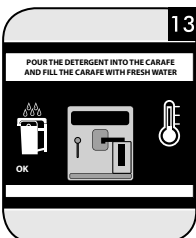
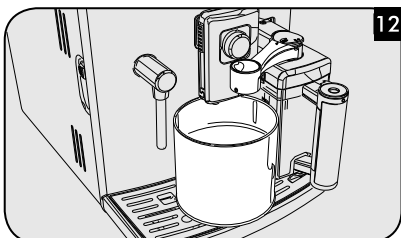
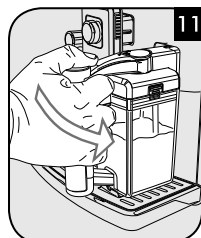
CR Pritisnite tipku **OK**.

Umpleți carafa cu apă potabilă proaspătă până la nivelul **MAX**.
Vrč napunite svežom pitkom vodom do razine **MAX**.

Vărsați un produs de curățare în carafa de lapte și așteptați să se dizolve complet.
Uspite jedan paketić proizvoda za čišćenje vrča za mlijeko i pričekajte da se u potpunosti otopi.

Așezați capacul la loc.
Vratite poklopac na mjesto.

Aduceți distribuitorul de lapte în poziția de blocare, rotindu-l în sens antiorar.
Ispust mlijeka pomaknite u položaj blokade okrećući ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu.



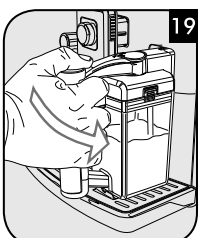
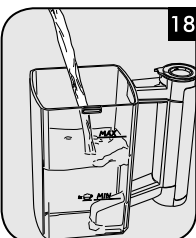
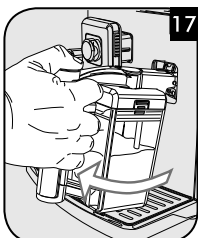
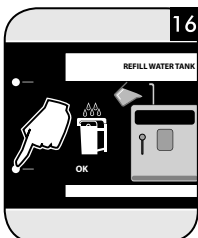
RO Introduceți carafa de lapte în aparat.

CR Vrč za mlijeko umetnite u aparat.

Așezați un recipient (1,5 l) sub distribuitorul de cafea. Deschideți distribuitorul de lapte rotindu-l în sens orar.
Postavite posudu (1,5 l) ispod ispusta kave. Otvorite ispust mlijeka okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

Apăsați tasta **OK**.
Pritisnite tipku **OK**.

Începe ciclul de curățare. Bara afișează starea de avansare a procesului.
Ciklus čišćenja započinje. Linija prikazuje status napretka postupka.



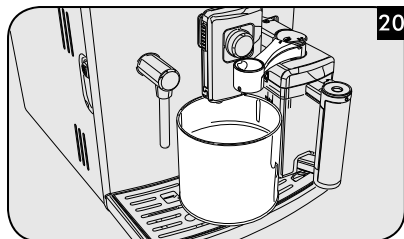
RO La sfârșitul distribuției, umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul **MAX**.
CR Po završetku ispuštanja, spremnik napunite svežom vodom do razine **MAX**.

Așezați la loc rezervorul de apă.
Apăsați tasta **OK**.
Vratite spremnik vode.
Pritisnite tipku **OK**.

Scoateți carafa și ridicați capacul.
Uklonite vrč i podignite poklopac.

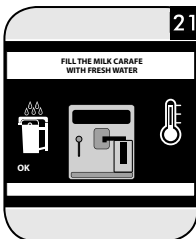
Spălați bine carafa și umpleți-o cu apă proaspătă.
Pažljivo operite vrč i napunite ga svežom vodom.

Introduceți carafa de lapte în aparat.
Vrč za mlijeko umetnite u aparat.



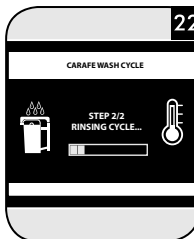
RO Golțiți recipientul și poziționați-l la loc sub distribuitorul de cafea. Deschideți distribuitorul de lapte rotindu-l în sens orar.

CR Ispraznite posudu i ponovno je stavite ispod ispusta kave. Otvorite ispust mlijeka okretanjem u smjeru kazaljke na satu.



Apăsati tasta **OK**.

Pritisnite tipku **OK**.



Ciclul de clătire este pornit. Bara permite vizualizarea stării de avansare a ciclului.

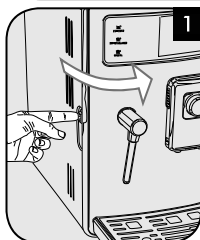
Ciklus ispiranja se pokreće. Linija omogućuje prikaz statusa napretka ciklusa.



La sfârșitul ciclului, aparatul revine la modalitatea de funcționare normală. Demontați și spălați carafa de lapte.

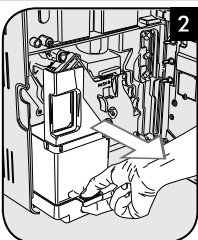
Po završetku ciklusa, aparat se vraća na normalni rad. Rastavite i operite vrc̄ za mlijeko.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIȘCENJE GRUPE KAVE



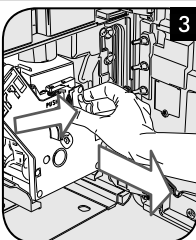
RO Apăsati pe buton și deschideți ușa de servisu.

CR Pritisnite gumb i otvorite servisna vratašca.



Scoateți cava de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.



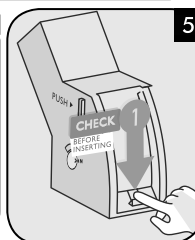
Extrageți grupul de infuzare trăgând de mânerul corespunzător și apăsând tasta «PUSH».

Izvcute grupu kave povlaćenjem za ručku i pritiskanjem tipke «PUSH».



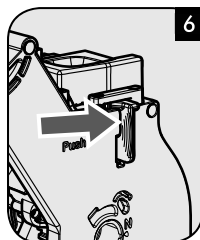
Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

Izvršite održavanje grupe kave.



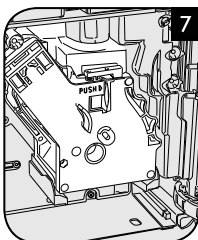
Verificați alinierea.

Proverite poravnanje.



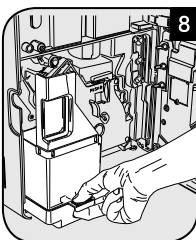
RO Apăsati complet tasta «PUSH».

CR Pritisnite tipku «PUSH» do kraja.



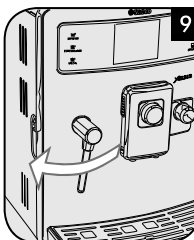
Introduceți grupul de infuzare spălat și uscat. **NU APĂSAȚI TASTA «PUSH».**

Umetnite opranu i osušenu grupu kave. **NEMOJTE PRITISNUTI TIPKU «PUSH».**



Introduceți sertarul de colectare a zațului și cava de colectare a picăturilor.

Umetnite ladicu za skupljanje taloga i kadicu za skupljanje kapi.



Închideți ușa de servisu.

Zatvorite servisna vratašca.

GESTIONAREA UTILIZATORULUI RUKOVANJE KORISNIKOM

Aparatul a fost proiectat pentru a satisface preferințele personale ale fiecărui utilizator, cu posibilitatea de a seta până la 6 profiluri diferite.

Se pot adăuga și elimina diversele profiluri de utilizator. Pentru o utilizare comodă, fiecare utilizator este reprezentat prin propriul simbol personal.

Aparat je projektiran kako bi zadovoljio individualni ukus svakog korisnika, s mogućnosti postavljanja do najviše 6 različitih profila.

Moguće je dodati i ukloniti različite profile korisnika. Za lagano korištenje, svaki korisnik predstavljen je svojom osobnom ikonom.

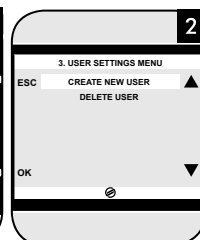


CREARE UTILIZATOR

Apăsăți pe „**MENIU UTILIZATOR**”

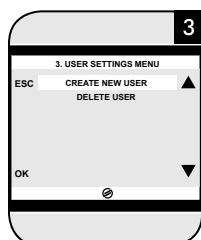
KREIRANJE KORISNIKA

Pritisnite „**USER MENU**”.



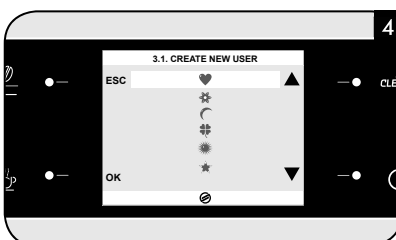
Se afișează ecranul.

Prikazat će se ekran.



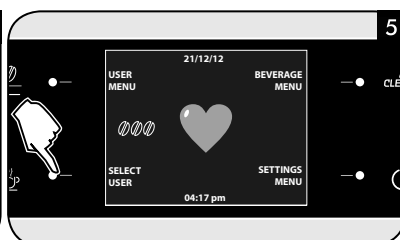
Selecțai „**CREARE UTILIZATOR NOU**” și apăsați tasta **OK**.

Odaberite „**CREATE NEW USER**” i pritisnite tipku **OK**.



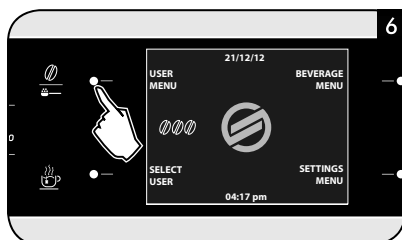
Apăsăți tasta **▼** sau **▲** pentru a selecta un simbol de utilizator. Apăsăți tasta **OK** pentru confirmare. Utilizatorul a fost creat. Apăsăți tasta **ESC** pentru a ieși.

Pritisnite tipku **▼** ili **▲** za odabir ikone korisnika. Pritisnite tipku **OK** za potvrdu. Korisnik je kreiran. Pritisnite tipku **ESC** za izlazak.



Selecțai profilul de utilizator dorit apăsând tasta „**SELECȚARE UTILIZATOR**”. Apăsăți pe „**MENIU BĂUTURI**” pentru a programa băuturile.

Profil željenog korisnika odaberite pritiskanjem tipke „**SELECT USER**”. Pritisnite „**BEVERAGE MENU**” za programiranje napitaka.

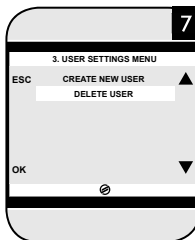


ȘTERGERE UTILIZATOR

Apăsăți pe „**MENIU UTILIZATOR**”

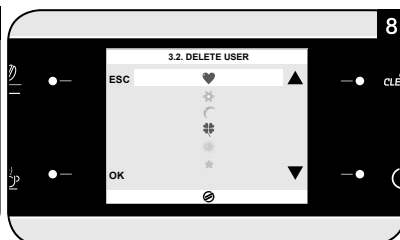
UKLANJANJE KORISNIKA

Pritisnite „**USER MENU**”.



Apăsăți tasta **▼** sau **▲** pentru a selecta „**ȘTERGERE UTILIZATOR**”. Apăsăți tasta **OK**.

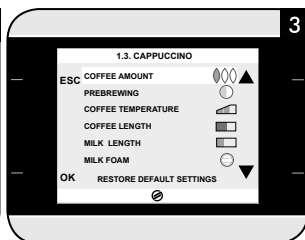
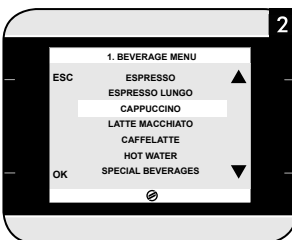
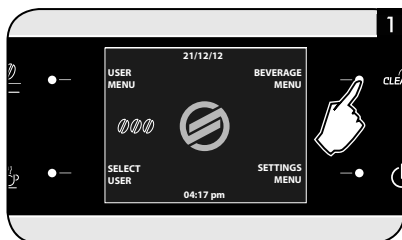
Pritisnite tipku **▼** ili **▲** za odabir „**DELETE USER**”. Pritisnite tipku **OK**.



Apăsăți tasta **▼** sau **▲** pentru a selecta un simbol. Apăsăți tasta **OK** pentru confirmare. Se șterge utilizatorul. Apăsăți tasta **ESC** pentru a ieși.

Pritisnite tipku **▼** ili **▲** za odabir ikone. Pritisnite tipku **OK** za potvrdu. Korisnik je uklonjen. Pritisnite tipku **ESC** za izlazak.

MENIU BĂUTURI IZBORNİK NAPITAKA



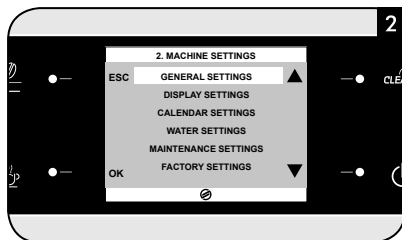
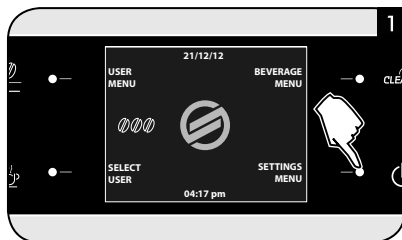
RO Apăsați tasta „MENIU BĂUTURI” pentru a selecta rubrica.
CR Pritisnite tipku “BEVERAGE MENU” za odabir stavke.

Apăsați tasta ▼ pentru a selecta băutura pe care doriți să o personalizați, apoi apăsați tasta OK pentru confirmare.
Pritisnite tipku ▼ za odabir napitka kojega želite personalizirati, zatim pritisnite tipku OK za potvrdu.

Apăsați tasta ▼ pentru a selecta setările pe care doriți să le reglați, apoi apăsați tasta OK. Pentru detalii suplimentare, consultați manualul de utilizare.
Pritisnite tipku ▼ za odabir postavki koje želite podesiti, zatim pritisnite tipku OK. Za više detalja pogledajte priručnik za korištenje.

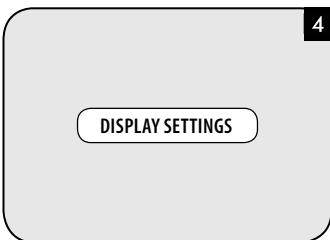
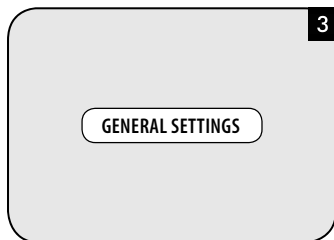
Română
Hrvatski

MENIU SETĂRI IZBORNİK APARATA



RO Apăsați tasta „MENIU SETĂRI” pentru a accesa meniul principal al aparatului.
CR Pritisnite tipku “SETTINGS MENU” za pristup glavnom izborniku aparata.

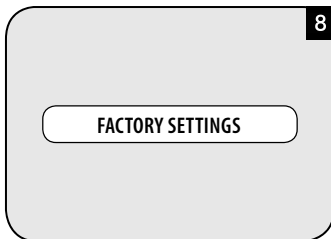
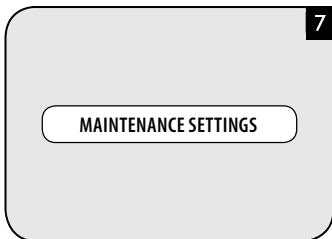
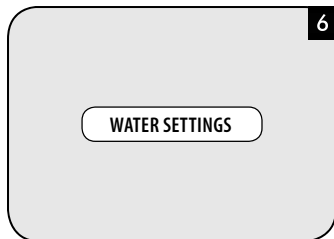
Selecțaiți rubrica dorită. În acest meniu se pot modifica setările aparatului și se poate accesa întreținerea.
Odaberite stavku koja vas interesira. U ovom izborniku se mogu izmijeniti postavke aparata i pristupiti održavanju.



RO Acest meniu permite modificarea parametrilor de funcționare pentru aparat.
CR Ovaj izbornik omogućuje mijenjanje radnih parametara aparata.

Acest meniu permite modificarea parametrilor de afișare.
Ovaj izbornik omogućuje mijenjanje parametara prikaza.

Această funcție permite setarea orei, a calendarului, a duratei de stand-by și a cronometrului de pornire.
Ova funkcija omogućuje postavljanje sata, kalendara, stand-by vremena i programatora uključivanja.



RO Opțiunea SETĂRI APĂ permite reglarea parametrilor aferenți apei pentru o cafea optimă.

CR WATER SETTINGS omoguňuje podešavanje parametara koji se odnose na vodu za optimalnu kavu.

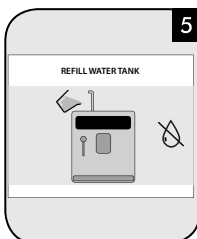
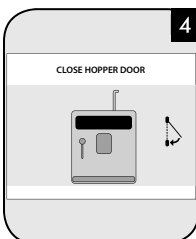
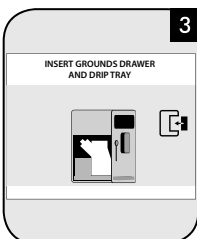
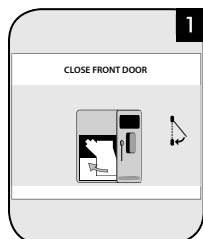
Opțiunea SETĂRI ÎNTREȚINERE permite configurarea tuturor funcțiilor pentru întreținerea corectă a aparatului.

MAINTENANCE SETTINGS omoguňuje postavljavanje svih funkcija za ispravno održavanje aparata.

Activând opțiunea SETĂRI DIN FABRICĂ, toate setările aparatului sunt restabilite la valorile implicite. În acest caz, toți parametrii personali sunt eliminați.

Aktiviranjem stavke FACTORY SETTINGS, sve postavke aparata vratit će se na osnovne vrijednosti. U tom slučaju svi osobni parametri će se izbrisati.

SEMNIȚAȚIA AFIȘAJULUI ZNAČENJE ZASLONA



RO Închideți ușa de serviciu.

CR Zatvorite servisna vratašca.

Deschideți ușa de serviciu și golțiți cuva internă de colectare a picăturilor.

Otvorite servisna vratašca i ispraznite unutarnju kadicu za skupljanje kapi.

Introduceți sertarul de colectare a zațului și cuva internă de colectare a picăturilor.

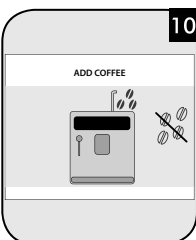
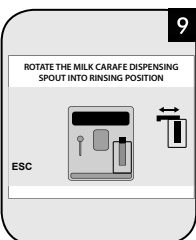
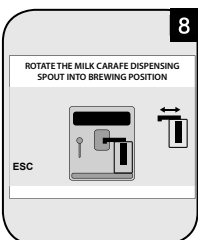
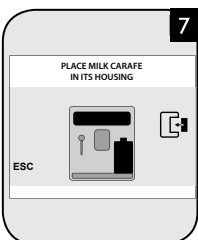
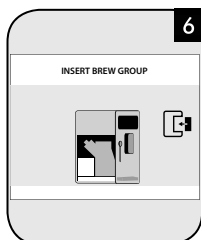
Umetnite ladicu za skupljanje taloga i unutarnju kadicu za skupljanje kapi.

Închideți capacul intern al compartimentului pentru cafea boabe.

Zatvorite unutarnji poklopac spremnika kave u zrn.

Extrageți rezervorul de apă și umpleți-l la loc.

Izvućite spremnik vode i napunite ga.



RO Grupul de infuzare trebuie introdus în aparat.
CR Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.

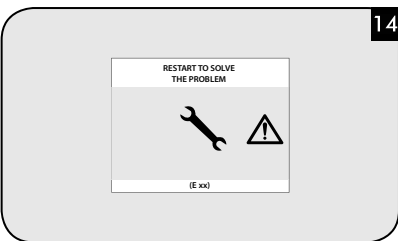
Introduceți carafa pentru a începe distribuirea.
Umetnite vrč za mlijeko za pokretanje ispuštanja.

Deschideți distribuitorul de lapte al carafei pentru a prepara băuturi.
Otvorite ispust mlijeka vrča za ispuštanje proizvoda.

Închideți distribuitorul de lapte al carafei pentru a porni ciclul de clătire a acesteia.
Zatvorite ispust mlijeka vrča za pokretanje ciklusa ispiranja vrča.

Umpleți compartimentul cu cafea boabe.
Napunite spremnik kave u zrmu.

Română
Hrvatski



RO Cu aparatul pornit, scoateți și goliți sertarul de colectare a zațului.
CR Kad je aparat uključen, uklonite i ispraznite ladicu za skupljanje taloga.

Este necesară decalcifierea aparatului. Accesați meniul de întreținere pentru a selecta și porni ciclul.
Potrebno je provesti čišćenje kamenca u aparat. Pristupite izborniku održavanja za odabir i pokretanje ciklusa.

Înlocuiți filtrul „Intenza”.
Zamijenite filter “Intenza”.

S-a produs un eveniment ce solicită repornirea aparatului. Notați codul (E xx) menționat în partea de jos. Opriți aparatul, așteptați 30 de secunde și porniți-l din nou. Dacă problema persistă, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. și comunicați codul indicat pe afișaj.
Pojavio se događaj koji zahtijeva ponovno pokretanje aparata. Zabilježite šifru (E xx) prikazanu pri dnu. Isključite aparat, pričekajte 30 sekundi i ponovno ga uključite. Ukoliko problem još uvijek postoji, kontaktirajte vruću liniju Philips SAECO u svojoj zemlji i prijavite kod prikazan na zaslonu.

BG - УПЪТВЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо да се придържате към упътванията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни щети на хора или предмети.

Съхранете това ръководство за евентуална бъдеща консултация.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието основно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
 - Не позволявайте свободното провисване на хранящия кабел от маси или шкафове.
 - Не потапяйте във вода машината, контакта или хранящия кабел: Опасност от електрически шок!
 - Не насочвайте никога струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
 - Не допирайте топли повърхности. Използвайте винаги ръчки и ръкохватки.
 - Извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят аномалии;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не хранящия кабел. Не пипайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепсела, хранящ кабел или самата машина са

повредени.

- Не изменяйте или променяйте по никакъв начин машината или хранящия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips за да избегне всякаква опасност.
- Машината не е предвидена за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, освен ако не са под контрола на лице, отговарящо за тяхната безопасност или ако същото не ги обучи за използването на уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си и други предмети в керамичната кафемелачка.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е удачна за употреба в столове или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Позиционирайте винаги машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не позиционирайте машината върху топли повърхности, в близост до топли фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди

да поставяте или отстранявате каквито и да компоненти и преди да пристъпите към нейното почистване.

- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена вода.
- За почистването не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати. Достатъчна е само една мека, навлажнена с вода кърпа.
- Извършвайте редовно отстраняване на котлен камък на машината. Машината сама ще сигнализира, кога е необходимо да се пристъпи към отстраняване на котлен камък. Ако тази операция не се извърши, Вашият уред ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0°C или 32°F. Останалата вода в системата за нагриване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да бъде заразена. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.


Преработка

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете електрическия кабел.
- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена структура за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. "Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци".

Този продукт съответства на Директива на Европейската общност 2002/96/СЕ.



Символът , отбелязан върху продукта или върху неговата опаковка показва, че продуктът не може да бъде третиран като домакински отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти. Погрижвайки се за правилното изхвърляне на продукта, спомогат за опазване на околната среда и на населението, от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от едно неправилно управление на продукта през последната му фаза на живот. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

SR - INDIKACIJE ZA SIGURNOST

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. Ipak je neophodno pažljivo pročitati uputstva za sigurnost opisana u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari.

Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne ploče ili dodiruje vruće površine.
- Nikad ne potapajte aparat, utikač ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
 - pre pristupanja čišćenju aparata.Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.

- Aparat nije namenjen upotrebi od strane lica (uključujući i decu) sa umanjnim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili odgovornošću, osim ako to nije pod nadzorom lica odgovornog za njihovu sigurnost ili ih to lice nije obučilo za upotrebu aparata.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u keramički mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen isključivo za primenu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili sličnih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.
- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente i pre pristupanja njegovom čišćenju.
- Nikad u rezervoar za vodu nemojte stavljati toplu ili vrelu vodu. Koristite samo toplu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterđente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će pokazati kada je po-

trebno pristupiti uklanjanju naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, vaš aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!

- Aparat nemojte držati na temperaturama nižim od 0°C ili 32°F. Voda koja je preostala u sistemu hlađenja mogla bi da se zaledi i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.


Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite električni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

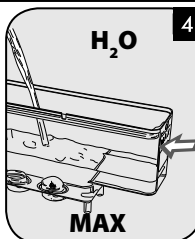
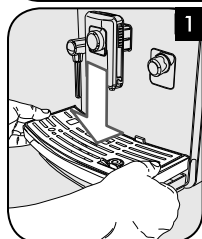
U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo re-

ciklovati električne i elektroničke komponente. Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

BG Поставете външната ванличка за събиране на капките.

SR Umetnite spoljnu posudu za kapanje.

Вдигнете външния ляв капак и отстранете вътрешния капак.

Podignite spoljašnji poklopac sa leve strane i uklonite unutrašnji poklopac.

Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

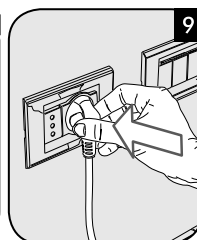
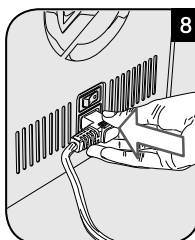
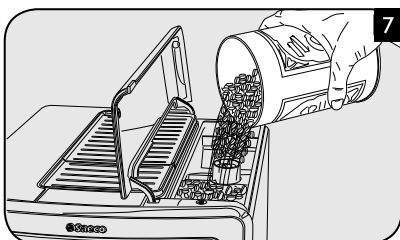
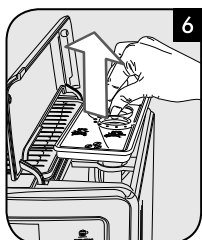
Izvucite rezervoar za vodu pomoću ručice.

Измийте и напълнете отново резервоара с прясна вода.

Isperite i napunite rezervoar svežom vodom.

Уверете се, че дюзата е правилно поставена.

Proverite da li se blok za ispuštanje nalazi u pravilnom položaju.



BG Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна и извадете вътрешния капак.

SR Podignite poklopac posude za kafu u znu i izvucite unutrašnji poklopac.

Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера. Поставете отново вътрешния капак и затворете външния капак.

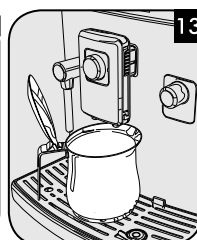
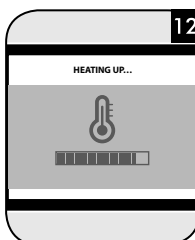
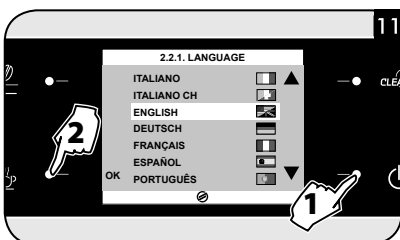
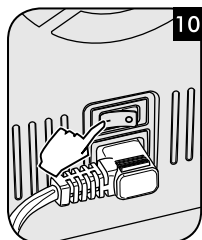
Naspite polako kafu u znu i posudu. Vratite unutrašnji poklopac i zatvorite spoljašnji.

Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.

Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенов електрически контакт.

Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.



BG Придвижете бутона до положение „1“.

SR Prekidač stavite na "1".

Изберете желаня език чрез натискане на бутоните за превъртане ▼ или ▲. Натиснете бутона **OK**, за да потвърдите.

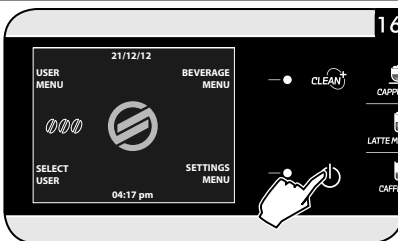
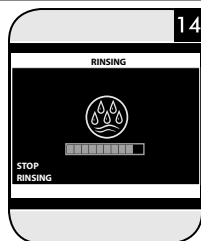
Odaberite željeni jezik pritiskom na tastere za prelistavanje ▼ ili ▲. Pritisnite taster **OK** za potvrđivanje.

Машината е във фаза на загреване.

Aparat je u fazi zagrevanja.

Поставете съд под дюзата, за да се събере малкото количество вода, което излиза.

Ispod bloka za ispuštanje postavite posudu za sakupljanje male količine vode koja izlazi.



BG Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

SR Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.

В края на процеса се появява екранът, показан по-горе.

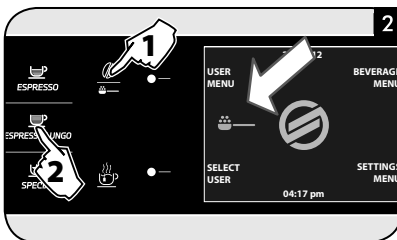
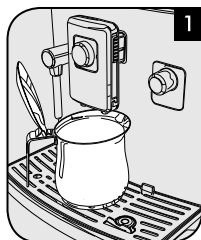
Na kraju procesa prikazuje se gornji ekran.

След първоначалния монтаж, при натискане на главния бутон за включване/изключване, бутонът примигва. Натиснете произволен бутон, за да включите машината.

Posle prve instalacije, do pritiska glavnog prekidača taster treperi.

Pritisnite bilo koji taster kako biste uključili aparat.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ SIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



BG Поставете съд с подходяща вместимост под дюзата.

SR Stavite neku posudu dovoljnog kapaciteta ispod bloka za ispuštanje.

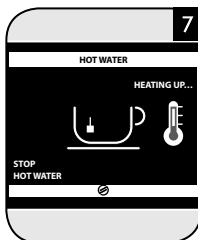
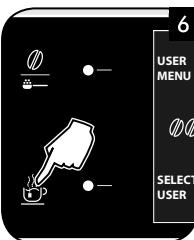
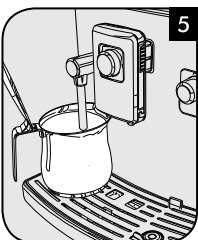
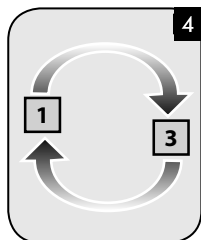
Натискайте бутона , докато се покаже символът . Натиснете бутона .

Pritiskajte taster sve dok se ne prikaže simbol .

Pritisnite taster .

Забележка: Не добавяйте предварително смляно кафе в отделението. Натиснете бутона **OK**. Изчакайте подаването да приключи.

Napomena: nemojte dodavati prethodno samlevenu kafu u prostor za kafu. Pritisnite taster **OK**. Sačekajte da se završi ispuštanje.



BG Повторете операциите от точка 1 до точка 3 три пъти, а след това преминете към точка 5.

SR Ponovite 3 puta operacije od tačke 1 do tačke 3; zatim nastavite sa tačkom 5.

След приключване на подаването, изпразнете съда и го поставете под дюзата за вода.

Po okončanju ispuštanja ispraznite posudu i postavite je ispod bloka za ispuštanje vode.

Натиснете бутона , за да стартирате подаването на ГОРЕЦА ВОДА.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje TOPLE VODE.

След приключване на подаването на гореща вода, изпразнете съда.

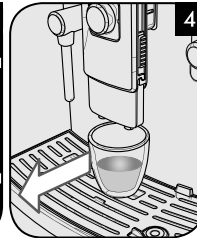
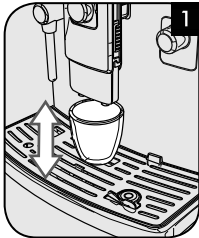
Kada završi ispuštanje tople vode ispraznite posudu.

Сега машината е готова за употреба.

Sada je aparat spreman za korišćenje.

Български
Srpski

ПЪРВО ЕСПРЕСО - PRVA ESPRESO KAFA



BG Регулирайте дюзата и поставете голяма/малка чаша под нея.

Натиснете бутона ESPRESSO за да пригответе еспreso, или...

...натиснете бутона ESPRESSO LUNGO за да пригответе дълго еспreso.

Извадете голямата/малката чаша след приключване на процеса.

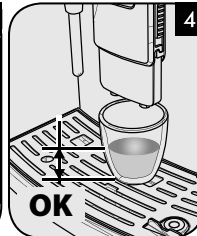
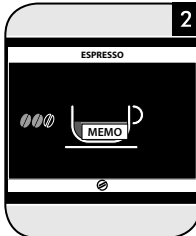
SR Podesite blok za ispuštanje i postavite jednu šolju/šoljicu ispod bloka za ispuštanje.

Pritisnite taster ESPRESSO за ispuštanje jedne espresso kafe ili...

...pritisnite taster ESPRESSO LUNGO за ispuštanje jedne produžene espresso kafe.

Po okončanju procesa, uklonite šolju/šoljicu.

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО - МОЈ IDEALAN ESPRESO



BG Задръжете натиснат бутон ESPRESSO докато се покаже „MEMO“.

Освободете бутона. Сега машината е във фаза на програмиране.

Машината започва подаването.

Изчакайте, докато бъде достигнато желаното количество...

...Натиснете „СТОП КАФЕ“, за да спрете операцията. Запометено!

SR Držite pritisnut taster ESPRESSO sve dok se ne покаже „MEMO“.

Pustite taster. Aparat je sada u fazi programiranja.

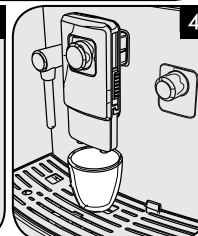
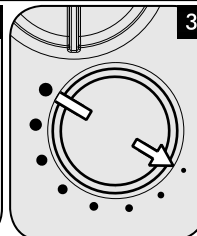
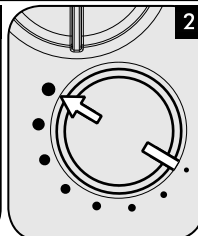
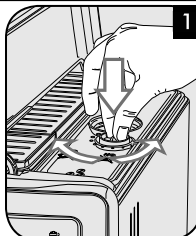
Aparat počinje sa ispuštanjem.

Sačekajte dok se ne постигне željena količina...

...Pritisnite „STOP COFFEE“ da biste okončali operaciju. Memorisano!

РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

Копчето за регулиране на меленето, разположено във вътрешната част на контейнера за кафе на зърна, ТРЯБВА да се завърта само, когато керамичната кафемелачка работи.



BG Ručica za podešavanje mlevenja, postavljena u posudu za kafu u zrnu, MORA se okretati samo kada je keramički mlin za kafu u funkciji.

Натискайте и въртете копчето за регулиране на степеня на смилане с по едно деление последователно.

Изберете (●). По-слабо кафе, за тъмно изпечени блендове.

Изберете (◐). По-силно кафе, за светло изпечени блендове.

Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто, променете настройките на кафемелачката.

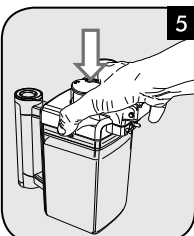
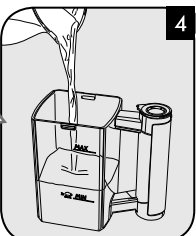
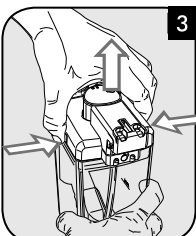
SR Pritisnite i okrećite ručicu za podešavanje mlevenja svaki put za po jedan škljocaj.

Odaberite (●). Blaži ukus, za tamno pečene mešavine.

Odaberite (◐). Jači ukus, za svetlo pečene mešavine.

Ipustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodenasta, izmenite postavke mlina za kafu.

КАНА ЗА МЛЯКО - POSUDA ZA MLEKO



BG Отстранете защитния капак от мястото на свързване на каната за мляко.

SR Uklonite zaštitni poklopac sa spoja posude za mleko.

Отворете дюзата на каната за мляко, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

Otvorite blok za ispuštanje posude za mleko okrećući ga u smeru okretanja kazaljki na satu.

Натиснете бутоните за освобождаване и вдигнете капака.

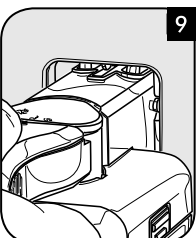
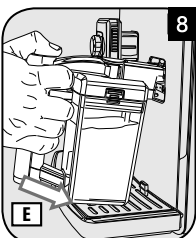
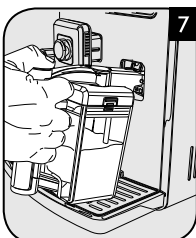
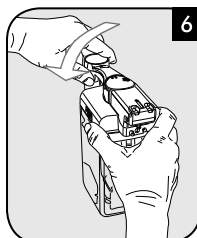
Pritisnite tastere za otkaçivanje i podignite poklopac.

Налейте определено количество мляко между нивата MIN и MAX на каната.

Uspite količinu mleka između nivoa na posudi MIN i MAX.

Поставете отново капака.

Vratite poklopac na mesto.



BG Затворете дюзата на каната за мляко, като я въртите по посока, обратна на часовниковата стрелка.

SR Zatvorite blok za ispuštanje posude za mleko okrećući ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.

Наклонете леко каната за мляко и вмъкнете предната ѝ част във водачите на машината.

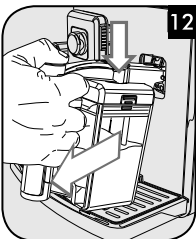
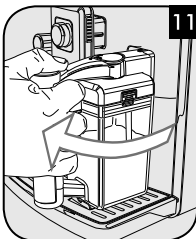
Lagano nagnite posudu za mleko i njen prednji deo stavite u vodice aparata.

Натиснете надолу и въртете каната за мляко, докато се застопори към ваничката за събиране на капките (външна).

Pritisnite i okrećite posudu za mleko prema dole sve dok se ne zakači za posudu za kapanje (spoljnu).

ИЗВАЖДАНЕ НА КАНАТА

UKLANJANJE POSUDE



Въртете каната за мляко, придвижвайки я нагоре, докато се отдели от ваничката за събиране на капките (външна).

Издърпайте каната, за да я извадите изцяло.

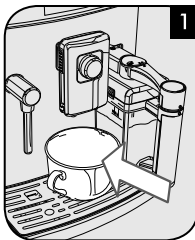
Okrećite posudu za mleko prema gore, sve dok se ne otkaçi od posude za kapanje (spoljne).

Povucite posudu za mleko da biste završili sa izvlačenjem.

ПЪРВО КАПУЧИНО - ЛАТЕ МАКИАТО - КАФЕ С МЛЯКО PRVI KARUĆINO - MLEKO S VRLO MALO KAFE - BELA KAFA

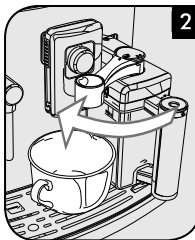
В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара. Опасност от изгаряния!

На početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare. Opasnost od opekotina!



Поставете чаша под дюзата.

Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



Отворете дюзата на каната за мляко, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

Otvorite blok za ispuštanje posude za mleko okrećući ga u smeru okretanja kazaljki na satu.



Натиснете бутона за да пригответе капучино...

Pritisnite taster za ispuštanje kapučina...



...или натиснете бутона за да пригответе лате макиато...

...или pritisnite taster za ispuštanje mleka s vrlo malo kafe...



...или натиснете бутона за да пригответе кафе с мляко.

...или pritisnite taster za ispuštanje bele kafe.



Машината е във фаза на загреване.

Aparat je u fazi zagrevanja.



Машината започва да подава мляко на пена.

Aparat počinje da ispušta mlečnu penu.



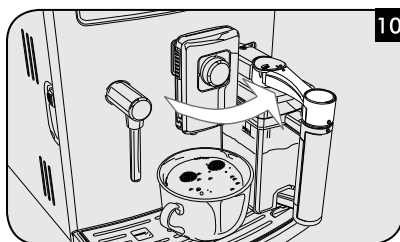
Възможно е подаването на мляко да се увеличи с натискане на бутона „ОЩЕ МЛЯКО“.

Moguće je povećati ispuštanje mleka pritiskom na taster "MORE MILK".



Машината подава кафе.

Aparat ispušta kafu.



Извадете чашата и затворете дюзата за мляко, като я завъртите по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Сега машината стартира автоматичен цикъл на почистване на каната.

Uklonite šolju i zatvorite blok za ispuštanje mleka okrećući ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu. Sada aparat pokreće automatski ciklus čišćenja posude.

BG

SR

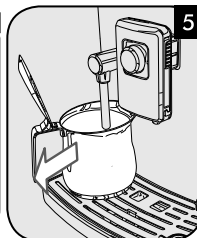
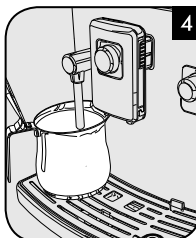
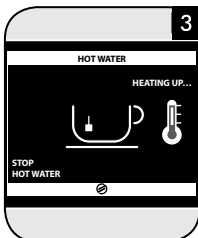
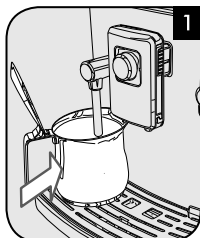
BG

SR

BG

SR

ГОРЕЦА ВОДА TOPLA VODA



BG Поставете съд под тръбичката за пара/гореща вода.
SR Smestite neku posudu ispod cevi za paru/toplu vodu.

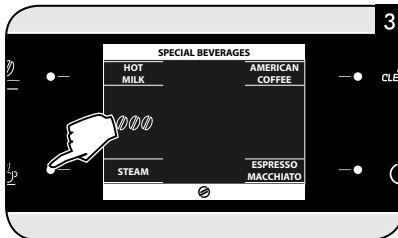
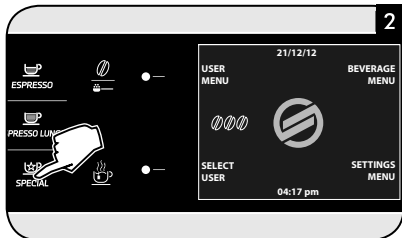
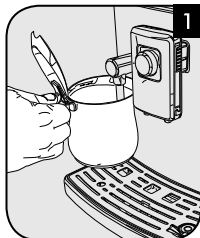
Натиснете бутона за да стартирате подаването на гореща вода. Пritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.

Машината се нуждае от време за загреване. Aparatu je potrebno vreme zagrevanja.

След това машината подава горещата вода директно в съда. Po okončanju, aparat ispušta toplu vodu direktno u posudu.

Накрая извадете съда. Na kraju, uzмите posudu.

„СПЕЦИАЛНИ“ НАПИТКИ Napici "SPECIAL"



BG Поставете съд под тръбичката за пара/гореща вода.
SR Smestite neku posudu ispod cevi za paru/toplu vodu.

Натиснете бутона за достъп до менюто „СПЕЦИАЛНИ НАПИТКИ“. Pritisnite taster za pristup meniju "SPECIAL BEVERAGES".

Натиснете бутона „ПАРА“, за да стартирате приготвянето. Pritisnite taster "STEAM" da biste pokrenuli pripremu.



BG Сред опциите за специални напитки са налични също и горещо мляко, американско кафе и еспreso макиато.

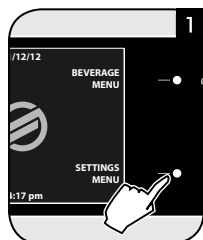
SR Među posebnim napicima dostupni su i toplo mleko, američka kafa i espresso sa vrlo malo kafe.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК - 35 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 35 min.



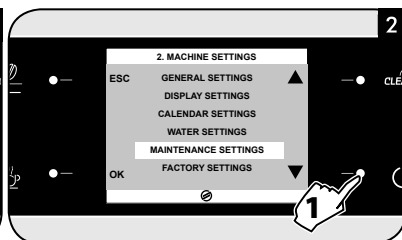
A Ако се появи символ ☹️, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък.
BG Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията.

SR Ако se prikaže simbol ☹️, potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.
Ако se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcionise pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom.



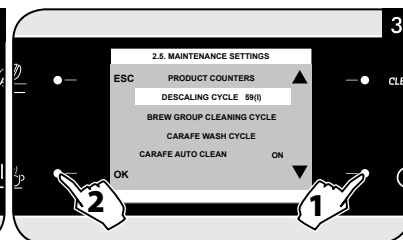
BG Натиснете бутона **НАСТРОЙКИ МЕНЮ**.

SR Pritisnite taster **SETTINGS MENU**.



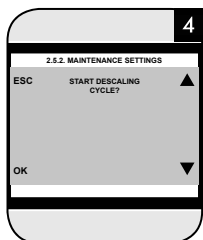
BG Натиснете бутона ▼, за да изберете опцията „НАСТРОЙКИ ЗА ПОДДРЪЖКА“; натиснете бутона **OK** за достъп до менюто.

SR Pritisnite taster ▼ da biste odabrali opciju „**MAINTENANCE SETTINGS**“; pritisnite taster **OK** da biste ušli u meni.



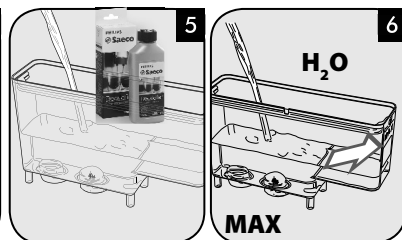
BG Натиснете бутона ▼, за да изберете опцията „ЦИКЪЛ ЗА ПРЕМАХВАНЕ НА НАКИП“; натиснете бутона **OK** за достъп до менюто.

SR Pritisnite taster ▼ da biste odabrali stavku „**DESCALING CYCLE**“; pritisnite taster **OK** da biste ušli u meni.



BG Натиснете бутона **OK**, за да стартирате цикъла на **ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК**.

SR Pritisnite taster **OK** da biste pokrenuli ciklus **DESCALING**.



BG Изсипете препарата за отстраняване на котления камък.

SR Uspite rastvor za uklanjanje naslaga kamenca.



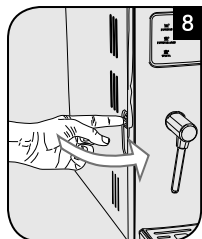
BG Налейте прясна вода до нивото, указано от символа.

SR Napunite svežom vodom do nivoa navedenog simbolom.



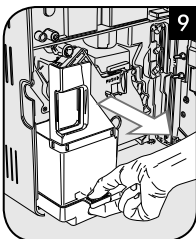
BG Поставете отново резервоара за вода в машината. Натиснете бутона **OK**.

SR Rezervoar za vodu ponovo umetnite u aparat. Pritisnite taster **OK**.



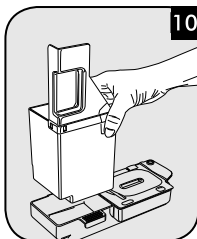
BG Натиснете бутона и отворете вратичката за обслужване.

SR Pritisnite dugme i otvorite servisna vrata.

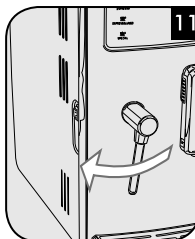


Извадете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



Изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе и ги поставете отново на мястото им. Изпразнете посуда за капане и посуда за sakupljanje taloga i vratite ih na mesto.



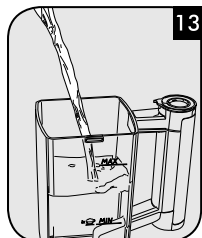
Затворете вратичката за обслужване.

Zatvorite servisna vrata.



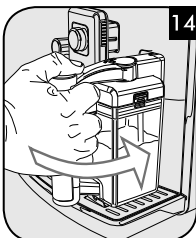
Натиснете бутона **OK**.

Pritisnite taster **OK**.



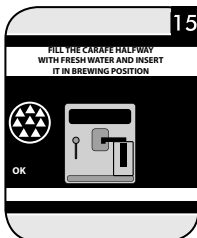
BG Напълнете до половината каната с прясна вода.

SR Posudu do pola napunite svežom vodom.



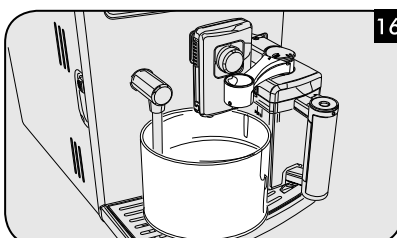
Поставете каната и отворете дюзата за мляко.

Umetnite posudu i otvorite blok za ispuštanje mleka.



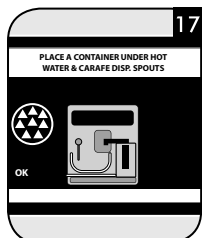
Натиснете бутона **OK**.

Pritisnite taster **OK**.



Поставете голям съд (1,5 л) под дюзата за приготвяне на кафе, дюзата за мляко на каната и тръбичката за пара/гореща вода.

Postavite široku posudu (1,5 l) ispod bloka za ispuštanje kafe i bloka za ispuštanje mleka na posudi i cevi za paru/toplu vodu.



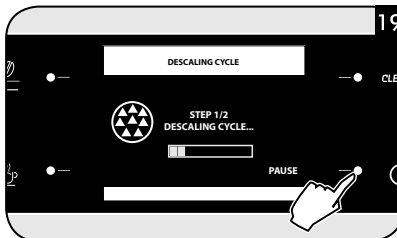
BG Натиснете бутона **OK**.

SR Pritisnite taster **OK**.



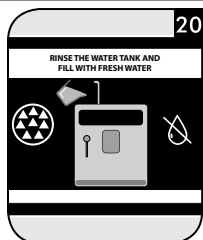
Цикълът на отстраняване на котления камък се задейства. Лентата дава възможност да се проследи степента на изпълнение на цикъла.

Ciklus za uklanjanje naslaga kamenca je pokrenut. Ova skala pruža vizuelni prikaz stanja napredovanja.



За да изпразните съда по време на процеса и за да спрете временно цикъла на отстраняване на котления камък, натиснете бутона **ПАУЗА**. Натиснете бутона **СТАРТ**, за да продължите извършването на цикъла.

Da biste ispraznili posudu tokom procesa i pauzirali ciklus uklanjanja naslaga kamenca, pritisnite taster **PAUSE**. Da biste nastavili sa ciklusom, pritisnite taster **START**.



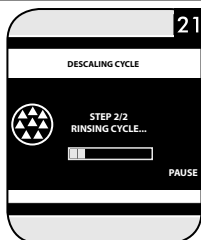
20 Повторете описаните операции от точка 8 до точка 17, а след това преминете към точка 21.

Ponovite operacije opisane od tačke 8 do tačke 17, a zatim pređite na tačku 21.

SR
BG

В края на първата фаза напълнете отново резервоара с прясна вода до ниво MAX. Натиснете бутона **OK**.

По окончанju прве фазе напуните резервоар свежом водом све до нивоа MAX. Пritisните тастер **OK**.



21 Цикълът на измиване се задейства.

Лентата показва степента на изпълнение на процеса.

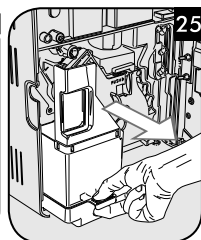
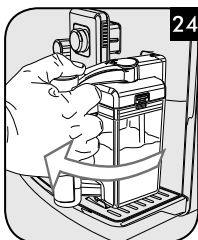
Pokreće se ciklus za ispiranje.

Skala pokazuje stanje napredovanja procesa.



22 За да изпразните съда по време на процеса и за да спрете временно цикъла на измиване, натиснете бутона **ПАУЗА**. Натиснете бутона **СТАРТ**, за да продължите извършването на цикъла.

Da biste ispraznili posudu tokom procesa i pauzirali ciklus ispiranja, pritisnite taster **PAUSE**. Da biste nastavili sa ciklusom, pritisnite taster **START**.



SR
BG

След приключване на втората фаза машината е готова за използване.

По окончанju друге фазе, апарат је спреман за употребу.

24 Демонтирайте и измийте каната за мляко.

Demontirajte i operite posudu za mleko.

25 Изпразнете и измийте ванчката за събиране на капките.

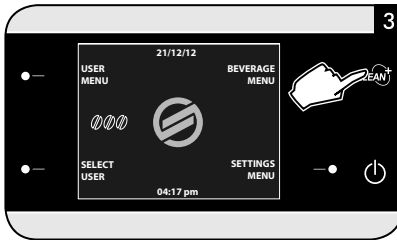
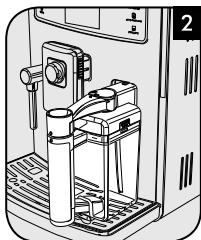
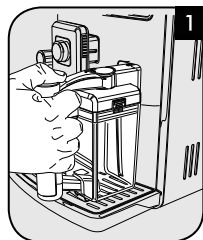
Ispraznite i isperite posudu za kapanje.

Ако резервоарът не се напълни до ниво MAX по време на цикъла на измиване, машината може да изиска извършването на два или повече цикъла.

Tokom ciklusa ispiranja, ako se rezervoar ne napuni do nivoa MAX, aparat može da zatraži izvršenje dva ili više ciklusa.

**ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO**

**Ежедневно
Svakodnevno**



BG Поставете каната за мляко.

Затворете дюзата за мляко.

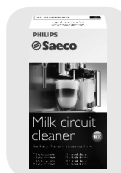
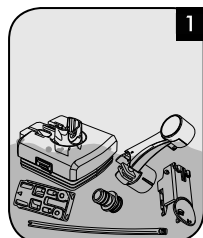
Натиснете бутон **CLEAN**, за да стартирате цикъл на почистване. След приключване на цикъла можете да извадите каната за мляко.

SR Umetnite posudu za mleko.

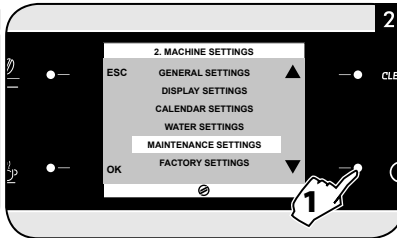
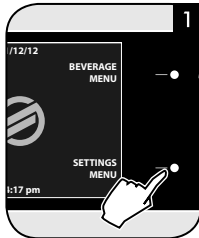
Zatvorite blok za ispuštanje mleka.

Pritisnite taster **CLEAN** da biste pokrenuli ciklus čišćenja. Na kraju je moguće ukloniti posudu za mleko.

**Веднъж седмично
Nedeljno**



**Веднъж месечно
Mesečno**



BG Измийте всички съставни части на каната за мляко с хладка вода.

Натиснете бутон **НАСТРОЙКИ МЕНЮ**.

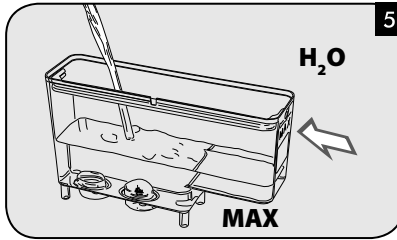
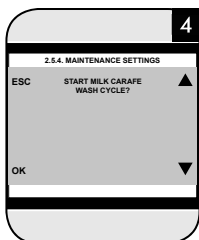
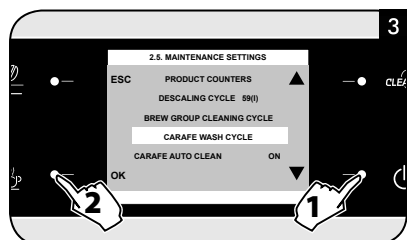
Натиснете бутон **▼**, за да изберете опцията „НАСТРОЙКИ ЗА ПОДДРЪЖКА“; натиснете бутон **OK** за достъп до менюто.

SR Sve komponente posude za mleko operite mlakom vodom.

Pritisnite taster **SETTINGS MENU**.

Pritisnite taster **▼** da biste odabrali opciju „**MAINTENANCE SETTINGS**“; pritisnite taster **OK** da biste ušli u meni.

Български
Srpski



BG Натиснете бутон **▼**, за да изберете опцията „ЦИКЪЛ ЗА ИЗМИВАНЕ НА КАНАТА“; натиснете бутон **OK** за достъп до менюто.

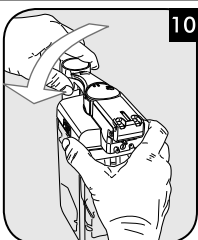
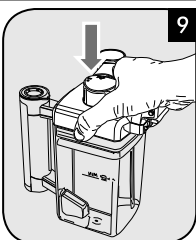
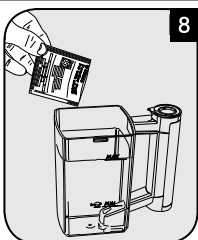
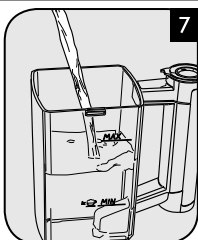
Натиснете бутон **OK**.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво **MAX**. Поставете отново резервоара за вода в машината.

SR Pritisnite taster **▼** da biste odabrali stavku „**CARAFE WASH CYCLE**“; pritisnite taster **OK** da biste ušli u meni.

Pritisnite taster **OK**.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa **MAX**. Rezervoar za vodu ponovo umetnite u aparat.



BG Натиснете бутона **OK**.

SR Pritisnite taster **OK**.

Напълнете каната с прясна питейна вода до ниво **MAX**.

Posudu napunite svežom vodom sve do nivoa **MAX**.

Изсипете едно пакетче с препарат за почистване в каната за мляко и изчакайте съдържанието да се разтвори напълно.

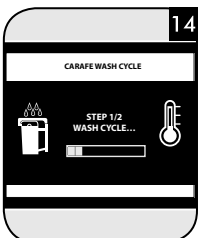
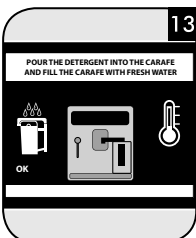
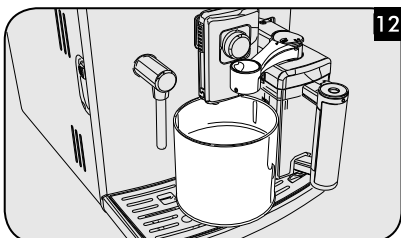
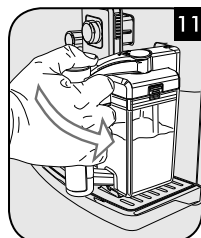
Uspite jedno pakovanje proizvoda za čišćenje u posudu za mleko i sačekajte da se potpuno otopi.

Поставете отново капачка.

Vratite poklopac na mesto.

Поставете дюзата за мляко в положение на блокиране и я завъртете по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Blok za ispuštanje mleka stavite u položaj za blokiranje okrećući ga u smeru suprotnom od smeru kazaljki na satu.



BG Поставете каната за мляко в машината.

SR Posudu za mleko umetnite u aparat.

Поставете съд (1,5 л) под дюзата за приготвяне на кафе. Отворете дюзата за мляко, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

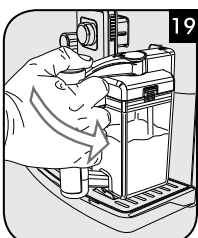
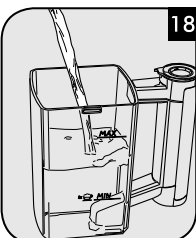
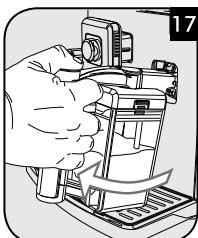
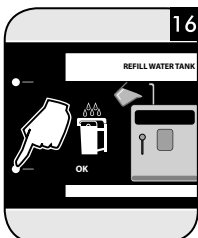
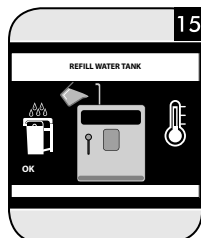
Stavite neku posudu (1,5 l) ispod bloka za ispuštanje kafe. Otvorite blok za ispuštanje mleka okrećući ga u smeru okretanja kazaljki na satu.

Натиснете бутона **OK**.

Pritisnite taster **OK**.

Започва цикъл на почистване. Лентата показва степента на изпълнение на процеса.

Počinje ciklus čišćenja. Skala prikazuje stanje napredovanja procesa.



BG След приключване на цикъла на подаване, напълнете отново резервоара с прясна вода до ниво **MAX**.

SR Po okončanju ispuštanja napunite rezervoar svežom vodom sve do nivoa **MAX**.

Поставете отново резервоара за вода. Натиснете бутона **OK**.

Vratite na mesto rezervoar za vodu. Pritisnite taster **OK**.

Извадете каната и вдигнете капачка.

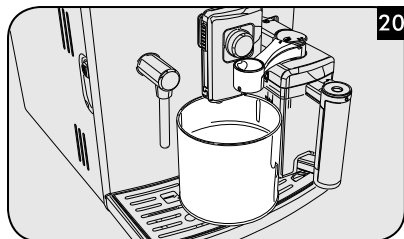
Uklonite posudu i podignite poklopac.

Измийте внимателно каната и я напълнете с прясна вода.

Dobro operite posudu za i napunite je svežom vodom.

Поставете каната за мляко в машината.

Posudu za mleko umetnite u aparat.



BG

Изпразнете съда и го поставете отново под дюзата за приготвяне на кафе. Отворете дюзата за мляко, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

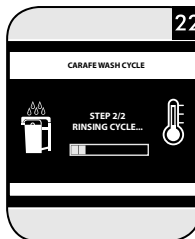
SR

Ispraznite posudu i ponovo je namestite ispod bloka za ispuštanje kafe. Otvorite blok za ispuštanje mleka okrećući ga u smeru okretanja kazaljki na satu.



Натиснете бутона **OK**.

Pritisnite taster **OK**.



Цикълът на измиване се задейства. Лентата показва степента на изпълнение на цикъла.

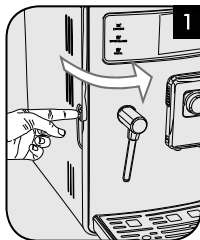
Pokreće se ciklus za ispiranje. Skala dozvoljava prikaz stanja napredovanja ciklusa.



След края на цикъла машината се връща към нормален режим на работа. Демонтирайте и измийте каната за мляко.

Po okončanju ciklusa aparat se vraća u režim normalnog rada. Demontirajte i operite posudu za mleko.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE

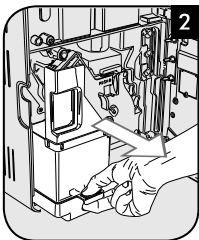


BG

Натиснете бутона и отворете вратичката за обслужване.

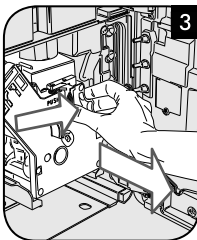
SR

Pritisnite dugme i otvoriće se servisna vrata.



Извадете ванчката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



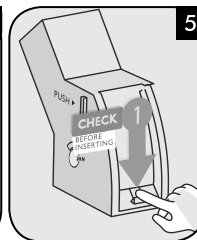
Извадете кафе блока, като издърпате специалната ръкохватка и натиснете бутона „PUSH“.

Izvcite blok za pripremu kafe potezanjem odgovarajuće ručke i pritiskom na taster «PUSH».



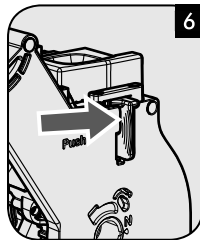
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



Проверете подравняването.

Proverite centriranje.

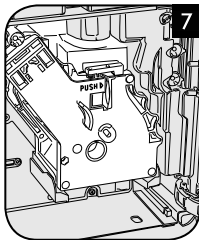


BG

Натиснете силно бутона „PUSH“.

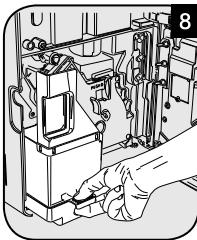
SR

Pritisnite do kraja taster «PUSH».



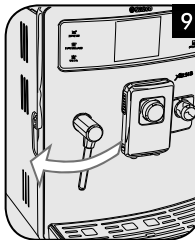
Поставете измития и изсушен кафе блок. НЕ НАТИСКАЙТЕ БУТОНА „PUSH“.

Umetnite opran i osušen blok za pripremu kafe. NEMOJTE PRITISNUTI TASTER «PUSH».



Поставете контейнера за отпадъци от кафе и ванчката за събиране на капките.

Umetnite posudu za sakupljanje taloga i posudu za kapanje.



Затворете вратичката за обслужване.

Zatvorite servisna vrata.

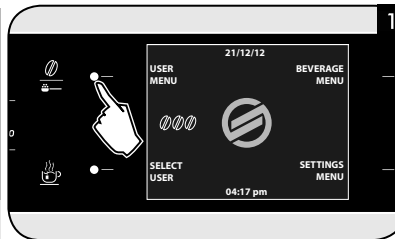
УПРАВЛЕНИЕ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ
UPRAVLJANJE KORISNIKOM

Машината е проектирана така, че да удовлетвори индивидуалните вкусове на всеки потребител, като дава възможност да бъдат зададени максимум 6 различни профила.

Можете да добавяте и изтривате различни потребителски профили. За улеснение, всеки потребител е представен от персонална икона.

Aparat je projektovan da zadovoljava individualni ukus svakog korisnika, uz mogućnost podešavanja do najviše 6 različitih profila.

Moguće je dodavati razne profile korisnika. Zbog lakšeg korišćenja, svaki korisnik je predstavljen svojom ličnom ikonom.

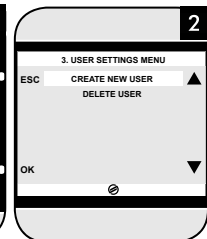


СЪЗДАВАНЕ НА ПОТРЕБИТЕЛ

STVARANJE KORISNIKA

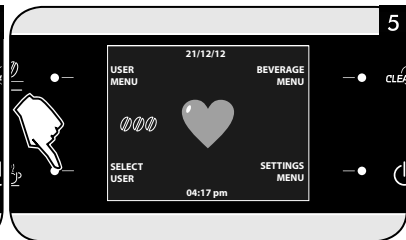
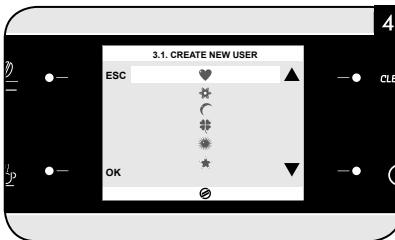
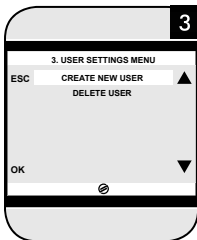
Натиснете „ПОТРЕБИТЕЛСКО МЕНЮ“

Premere "USER MENU".



Ще се покаже даденият екран.

Pojavljuje se prikaz na ekranu.



Изберете „СЪЗДАВАНЕ НА НОВ ПОТРЕБИТЕЛ“ и натиснете бутона **OK**.

Odaberite "CREATE NEW USER" i pritisnite taster **OK**.

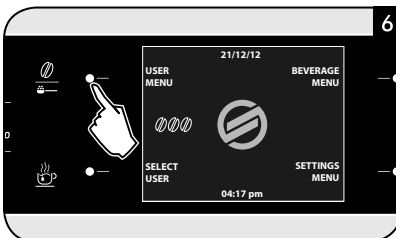
Натиснете бутона **▼** или **▲**, за да изберете икона на потребител. Натиснете бутона **OK**, за да потвърдите. Потребителят е създаден.

Натиснете бутона **ESC**, за да излезете.

Pritisnite taster **▼** ili **▲** da biste odabrali ikonu korisnika. Pritisnite taster **OK** za potvrđivanje. Kreiran je korisnik. Pritisnite taster **ESC** da biste izašli.

Изберете желания потребителски профил, като натискате бутона „ИЗБОР ПОТРЕБИТЕЛ“. Натиснете „НАПИТКА МЕНЮ“, за да програмирате напитки.

Odaberite željeni korisnički profil pritiskom na taster "SELECT USER". Pritisnite "BEVERAGE MENU" da biste programirali napitke.

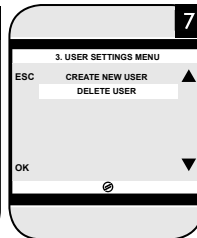


ИЗТРИВАНЕ НА ПОТРЕБИТЕЛ

BRISANJE KORISNIKA

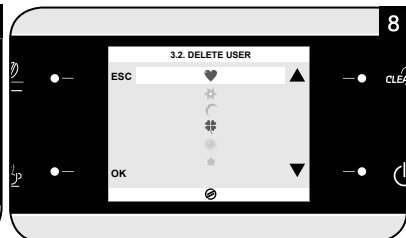
Натиснете „ПОТРЕБИТЕЛСКО МЕНЮ“

Premere "USER MENU".



Натиснете бутона **▼** или **▲**, за да изберете „ИЗТРИВАНЕ НА ПОТРЕБИТЕЛ“. Натиснете бутона **OK**.

Pritisnite taster **▼** ili **▲** da biste odabrali "DELETE USER". Pritisnite taster **OK**.

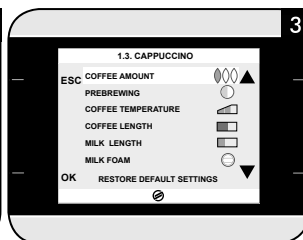
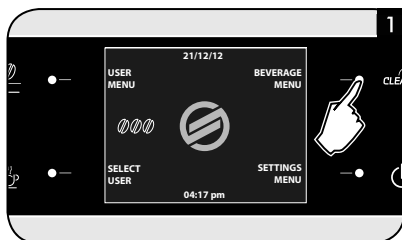


Натиснете бутона **▼** или **▲**, за да изберете икона. Натиснете бутона **OK**, за да потвърдите. Потребителят ще бъде изтрит.

Натиснете бутона **ESC**, за да излезете.

Pritisnite taster **▼** ili **▲** da biste odabrali neku ikonu. Pritisnite taster **OK** za potvrđivanje. Korisnik se briše. Pritisnite taster **ESC** da biste izašli.

МЕНЮ ЗА НАПИТКИ MENI NAPITAKA



BG
SR

Натиснете бутона „НАПИТКА МЕНЮ“, за да изберете опцията.

Pritisnite taster “BEVERAGE MENU” da biste odabrali stavku.

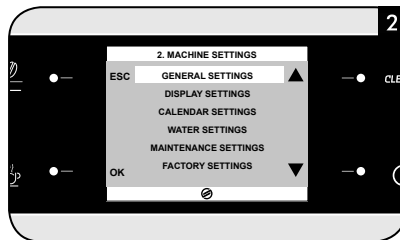
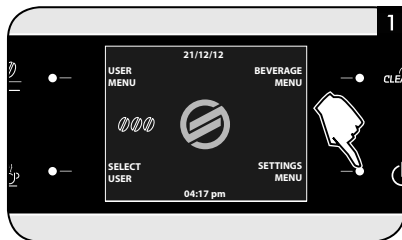
Натиснете бутона ▼, за да изберете напитката, която желаете да персонализирате, а след това натиснете бутона **OK**, за да потвърдите.

Pritisnite taster ▼ da biste odabrali napitak koji želite personalizovati, zatim pritisnite taster **OK** za potvrdu.

Натиснете бутона ▼, за да изберете настройките, които желаете да регулирате, а след това натиснете бутона **OK**. За по-подробна информация направете справка с ръководството за употреба.

Pritisnite taster ▼ da biste odabrali postavke koje želite podesiti, zatim pritisnite taster **OK**. Za više detalja pogledajte priručnik za upotrebu.

МЕНЮ НА МАШИНАТА MENI APARATA



BG
SR

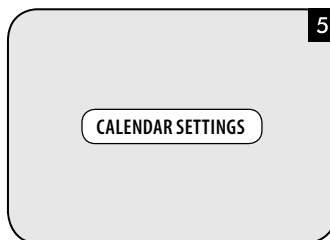
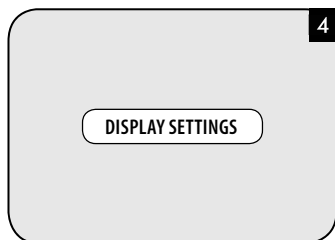
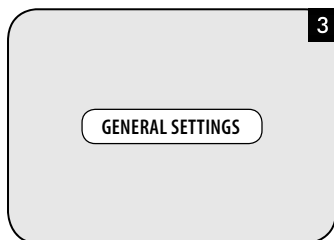
Натиснете бутона „НАСТРОЙКИ МЕНЮ“ за достъп до главното меню на машината.

Pritisnite taster “SETTINGS MENU” za pristup glavnom meniju aparata.

Изберете желаната опция. В това меню могат да се променят настройките на машината и да се осъществи достъп за поддръжка.

Odaberite stavku koja vas zanima. U ovom meniju je moguće modifikovati postavke aparata i pristupiti održavanju.

Български
Srpski



BG
SR

Това меню дава възможност да се променят работните параметри на машината.

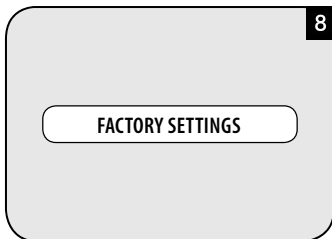
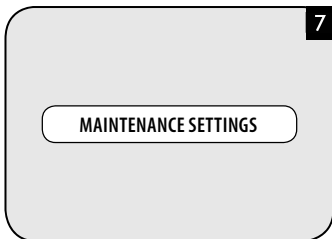
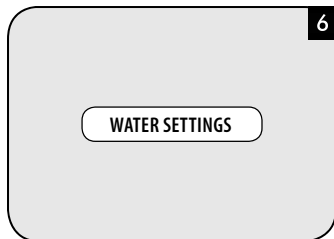
Ovaj meni dozvoljava da se modifikuju radni parametri aparata.

Това меню дава възможност да се променят параметрите на дисплея.

Ovaj meni dozvoljava da se modifikuju parametri prikazivanja.

Тази функция позволява да се извършат настройки на часа, календара, времето на изчакване в режим „stand-by“ и таймера за включване.

Ova funkcija omogućava da se podese vreme, kalendar, vreme mirovanja u režimu stand-by i tajmer uključivanja.



BG НАСТРОЙКИТЕ НА ВОДАТА позволяват да се зададат параметрите, свързани с водата, за приготвяне на отлично кафе.

SR WATER SETTINGS omogućavaju da regulišete parametre koji se odnose na vodu za optimalnu kafu.

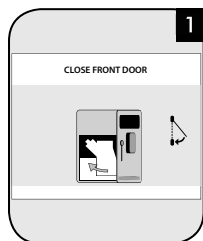
НАСТРОЙКИТЕ ЗА ПОДДРЪЖКА позволяват да се зададат всички функции за правилно управление на поддръжката на машината.

MAINTENANCE SETTINGS omogućava da se podešavaju sve funkcije za pravilno održavanje aparata.

При активиране на опцията „ФАБРИЧНИ НАСТРОЙКИ“, всички настройки на машината се връщат към стойностите по подразбиране. В този случай всички персонализирани параметри се изтриват.

Aktiviranjem stavke FACTORY SETTINGS sve postavke aparata ponovo se vraćaju na zadate vrednosti. U ovom slučaju uklonice se svi lični parametri.

ЗНАЧЕНИЕ НА УКАЗАНИЯТА НА ДИСПЛЕЯ ZNAČENJE PRIKAZA NA DISPLEJU



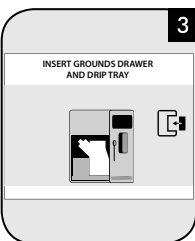
BG Затворете вратичката за обслужване.

SR Zatvorite servisna vrata.



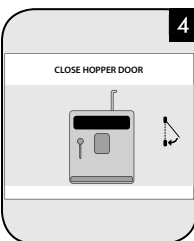
Отворете вратичката за обслужване и изпразнете вътрешната ваничка за събиране на капките.

Otvorite servisna vrata i ispraznite unutrašnju posudu za kapanje.



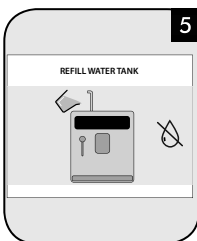
Поставете контейнера за отпадъци от кафе и вътрешната ваничка за събиране на капките.

Umetnite posudu za sakupljanje taloga i unutrašnju posudu za kapanje.



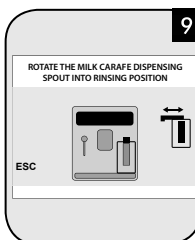
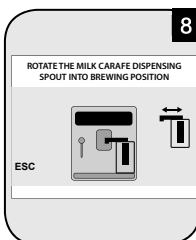
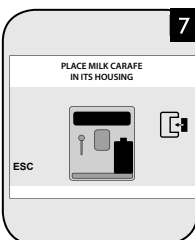
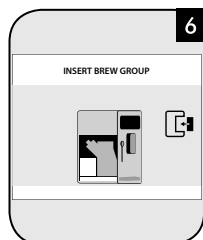
Затворете вътрешния капак на контейнера за кафе на зърна.

Zatvorite unutrašnji poklopac posude za kafu u zrnu.



Извадете резервоара за вода и го напълнете.

Izvucite rezervoar za vodu i napunite ga.



BG Кафе блокът трябва да се постави в машината.
SR Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.

Поставете каната за мляко, за да стартирате приготвянето.

Umetnite posudu za mleko da biste pokrenuli ispuštanje.

Отворете дюзата за мляко на каната за приготвяне на напитки.

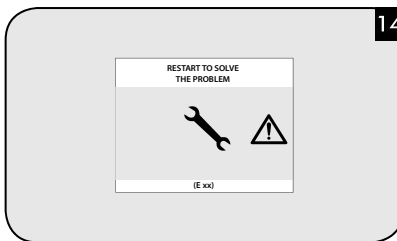
Otvorite blok za ispuštanje mleka na posudi da biste isпустили proizvode.

Затворете дюзата за мляко на каната, за да стартирате цикъл на измиване на каната.

Zatvorite blok za ispuštanje mleka na posudi da biste pokrenuli ciklus ispiranja posude.

Напълнете контейнера за кафе на зърна.

Napunite posudu za kafu u zrnu.



BG При включена машина извадете и изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.
SR Dok je aparat uključen, uklonite i ispraznite posudu za sakupljanje taloga.

Трябва да отстраните котления камък от машината. Влезте в меню „Поддръжка“, за да изберете и стартирате цикъла.

Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Idite u meni za održavanje da biste odabrali i pokrenuli ciklus.

Сменете филтъра „Intenza“.

Zamenite filter „Intenza“.

Възникнало е събитие, което изисква рестартиране на машината. Обърнете внимание на кода (E xx), който се изписва отдолу. Изключете машината, изчакайте 30 секунди и я включете отново. Ако проблемът не се отстрани, се свържете с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна и посочете кода, показан на дисплея.

Došlo je događaja koji zahteva ponovno pokretanje aparata. Zabeležite šifru (E xx) koja je navedena na dnu. Ugasite aparat, sačekajte 30 sekundi i ponovo ga uključite. Ako problem i dalje postoji, kontaktirajte hotline Philips SAECO u svojoj zemlji i saopštite šifru koja se pojavila na displeju.

Приладдя
Pribor - Accesorii - Dodaci
Аксесоари - Dodaci

Українська

Slovensčina



UA Водяний фільтр «INTENZA+»
№ виробу: CA6702

SL Vodni filter INTENZA+
št. izdelka: CA6702

RO Filtru de apă INTENZA+
cod produs: CA6702

CR Filter za vodu INTENZA+
br. proizvoda: CA6702

BG Воден филтър INTENZA+
Номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
br. proizvoda: CA6702



UA Засіб для очищення системи
циркуляції молока
№ виробу: CA6705

SL Sistem za čiščenje obtoka za mleko
št. izdelka: CA6705

RO Sistem de curățare a circuitului de
lapte cod produs: CA6705

CR Sustav čišćenja sustava za mlijeko
br. proizvoda: CA6705

BG Препарат за почистване на сис-
темата за мляко
Номер на продукта: CA6705

SR Sistem čišćenja protočnog sistema za
mleko br. proizvoda: CA6705



UA Засіб для видалення кавових ма-
сел № виробу: CA6704

SL Tablete za razmastitev
št. izdelka: CA6704

RO Capsule degresante
cod produs: CA6704

CR Tablete za odmašćivanje
br. proizvoda: CA6704

BG Таблетки за премахване на ма-
ните вещества от кафе
Номер на продукта: CA6704

SR Tablete za odmašćivanje
br. proizvoda: CA6704

Română

Hrvatski



UA Засіб для зняття накипу
№ виробу: CA6700

SL Sredstvo za odstranjevanje vodnega
kamna
št. izdelka: CA6700

RO Decalcifiant
cod produs: CA6700

CR Sredstvo za čišćenje kamenca
br. proizvoda: CA6700

BG Препарат за отстраняване на
котлен камък
Номер на продукта: CA6700

SR Sredstvo za uklanjanje naslaga
kamenca br. proizvoda: CA6700



UA Набір для догляду
№ виробу: CA6706

SL Komplet za vzdrževanje
št. izdelka: CA6706

RO Kit de întreținere
cod produs: CA6706

CR Komplet za održavanje
br. proizvoda: CA6706

BG Комплект за поддръжка
Номер на продукта: CA6706

SR Komplet za održavanje
br. proizvoda: CA6706



UA Відвідайте інтернет-магазин Philips,
щоб перевірити наявність і мож-
ливість придбання у вашій країні.

SL Obiščite spletno trgovino Philips in
preverite možnosti in dostopnost
nakupa v vaši državi.

RO Vizitați magazinul online Philips
pentru a verifica disponibilitatea și
oportunitățile de achiziționare în
țara dumneavoastră.

CR Za proveru dostupnosti i mogućnost
kupovine u Vašoj zemlji posjetite
online trgovinu Philips.

BG Посетете онлайн магазина
на Philips, за да проверите на-
личността и възможността
за закупуване във Вашата дър-
жава.

SR Posetite internetsku prodavnicu
Philips da biste proverili raspoloživost
i mogućnost kupovine u vašoj zemlji.

Български

Srpski



Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.
Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.
Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производитель си запазва правото да извършава промени на продукта без предизвестие.
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



421940436441

Rev.00 del 15-03-13